

CANADA HONG KONG LIBRARY



3 1761 08873111 2



多倫多文藝季

T O R O N T O · S E A S O N

藝術中心出版 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd

二〇〇一年一月 第十三期 January 2001 Issue

13



一九八三年
黎炳昭



- ◆ 彩雲的故鄉
- ◆ 教畫奇逢
- ◆ 逸學以忘年
- ◆ 妖精之舞和情人之夢

172
7
13(2001:
)
NADA_HK

生活化・生活藝術化

A Real Life is an Artistic Life • An Artistic Life is a Real Life

非賣品 Not For Sale

目錄

封面作品

花開富貴

黎炳昭先生

卷首語

啟開千禧新紀元

黎炳昭

1

藝文篇

不樂業也要敬業

黃擎天

2

彩雲的故鄉 — 訪雲南文山壯族自治州對河村

姚船

3

讀海／老黃牛／題加拿大楓葉

張可綉

4

是天才，也是普通女人

思華

5

滿堂喜慶

羔羊

6-7

紅樓二尤 — 二奶和烈女／《漫畫》

馮湘湘／麥正

8

烽火戲諸侯

何睦

9

愛國詩人聞一多

蒼山

10

深藏勿露／Name Dropper

依達

11

閒話鄭板橋(二)

余綿生

12

才華洋溢的鄭家鎮

梁楓

13

蕭紅在香港的腳蹤(下)

城南舊侶

14-15

教畫奇逢

梁粲纓

16

穎川家寶源起

孔平孫

17

春竹／雪花

吳花地瑪／繼光

18

二〇〇〇年 — 中國行(二)

林樹蓮

19

真、善、美 — 歌唱藝術的最高標準

麥青

20

甚麼是京劇

張莉莉

21

妖精之舞和情人之夢

張仲光

22

生活圈

電訊業今年投資情況／《漫畫》期望新一年

蘇潘慕潔／林重傑

23

逸學以忘年／《漫畫》雙管齊下

鄭頌周／司馬瑜

25

魚化鵬龍

呂志雄

27

練鶴翔莊動功的我見

古敏求

29

法庭掠影

黃嚴煥卿

31

稅改歲改

王俞嫻英

33

假的可怕

陳孟賢

35

中獎發財利弊觀

池元泰

37

耆暉會掌舵人 — 梁樂欣

楊沛欣

39

醉人的音樂 — 安省海外華人音樂協會

知音客

41

書藝遍多城／第三屆國際徵文、繪畫比賽揭曉

墨人

42

香芋煎大蝦

甄文達

43

家肥屋潤・年年順景／焗糯米鴨

楊莉麗／林范惠英

44

健康飲料烏龍茶

郝管賢詩

45

甚麼是精神分裂症

楊光炯

46

青少年通訊

黎炳昭

47

伸出救援之手(徵文比賽冠軍)

余棣熙

48

編後話

梁楓

啟開千禧新紀元

千禧伊始、萬象祥和，謹祝安康幸福，日子好過！

熙熙攘攘，甚麼千年蟲、電腦病毒... 困擾整個地球人類生活秩序的煩惱，總算輕輕避過了。

然而在這三百六十多日的時刻中，人類的生活卻起了多少變化，疆土的紛爭，政治朝代的更替，有破壞的一面，亦有修好的一面。而在經濟戰場上比起實質戰鬥更趨激烈，林林總總，構成了人類多采多姿的生活，但願啟開千禧新紀元的二〇〇一年，一切都在善美、祥和的日子中渡過。

諾貝爾獎百年盛事

發明炸藥的諾貝爾先生，創辦諾貝爾獎，透過瑞典皇家科學院的慎密執行與發展，成立了百週年以來豎立最具權威的獎項，其對人類生活發展產生了積極鼓舞，包括文學、醫學、經濟、物理、化學、和平等，每一項都是與人類生活息息相關的活動。讓致力於鑽研對人類有貢獻人士表揚深具回報及致敬作用，可謂獨具慧眼，諾貝爾先生名垂千史。

百年首奪文學獎

諾貝爾文學獎，瑞典皇家科學院在九月十五日宣佈，法籍華裔小說戲劇作家高行健，贏得二〇〇〇年諾貝爾文學獎。其讚詞中表示，高行健的作品「具有普世價值刻骨銘心的洞察力和語言的豐富機智，為中文小說藝術和戲劇開闢了新的道路。」高行健的獲獎，當然是具有五千多年文化歷史的中華民族首次獲得世界公認的最高榮譽獎項，實為華裔之光。至於其風風雨雨的問題則無需計較。曾記得五十年代的文化前輩說過：「中華文化花果飄零，祇有植根於海外。」這句話深印腦海，多年來，華裔文化人散居海外，多方面都獲得成就。十月十三日閱報，「崔維新著作又獲文學獎。」他先後兩次獲得加拿大 Wilfrid Laurier 大學授予一項全國文學獎，他的關於唐人街童年生活的回憶

◆ 黎炳昭

(PAPER
SHADOWS ... A
CHINATOWN
CHILDHOOD)

被授予兩千年

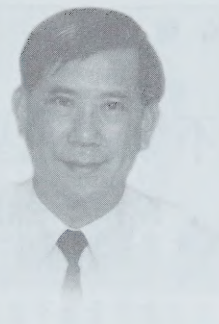
EDNA STAEBLER AWARD 獎。他另一部小說 (THE JADE PEONY) 九六年獲得溫哥華圖書獎。可見華裔作家的成就。

另一方面，華裔學者將中華文化傳播於西歐人士亦不乏人，就如本刊作者之一吳花地瑪博士，她在美國 Loyola Marymount University 講授聊齋故事多年，深受學生歡迎，閒時亦致力介紹中國作家作品，撰寫文章於世界書評雜誌，讓不懂中文的外國人士了解中國作家和作品，這確是一件深具影響力的工作，亦在此順道多謝吳博士將書評提供文藝季刊出。

洪流百匯聚精英

多倫多文藝季創刊踏入第四年，首期曾說過，條條大道通羅馬，要合眾人之力，建立一個文化城堡，三年來我們朝着這目標邁進，廣納意見，匯聚群賢，務求以最理想的文藝作品提供精神食糧。但一方面限於資源，無法增加太多篇幅，亦無稿酬致謝，惟不損本刊內容質素，大家致力為文藝季作出貢獻。目前本刊稿源來自地球各方面熱愛文化人士的作品，這是可喜的現象。

文藝季是一本平平實實的文化刊物，沒有讀者文摘的風行，沒有其他報章雜誌的精美印刷、大幅彩照，祇是默默地在這塊文化園圃耕耘。使我想起了幾位非凡人物，七十年代的盧森先生，他創辦「文壇月刊」四十多年，沒有脫過期，直至人去停刊為止。另一本「春秋雜誌」，從一九五七年七月十六日在香港創刊至今已達八九七期，據悉是一對老夫婦堅毅不捨地經營的刊物，真令人欽敬。世間上很多人都是埋首耕耘、堅持個人理想，幹着基層的工作，這種崇高情操，才是維繫文化泉源的動力。



不樂業也要敬業

◆黃擎天

公司來了一個從外國回港的大學二年級女生當暑期工，大家相處不經不覺兩個月了。

女孩子毫不保留地展示「愛情大過天」的生活態度，擺明車馬愛情第一，工作只是奉父母命用來消磨暑假而已。花樣年華的她，盡情享受愛情的甜蜜和苦澀，也是一件順理成章的事。我們這些「老餅」羨慕都來不及，絕不會吃酸葡萄。況且女孩子總是容易惹人好感，大家對於她的粗心和怠惰都採取比較容忍的態度。

可是，女孩子變本加厲，整天只顧打私人電話或 ICQ。雖說現代企業管理不流行事事監管這一套，只要交足功課便成，但總不能過份明目張膽吧？

最近請她把一篇中文翻譯成英文，她聽到後已經一臉不願意。好不容易開工了，卻逐個中文字來喊出來，問大家應譯成甚麼。終於忍不住叫她別要逐個字地問，不明白的話一就是查字典，一就是且把懂的地方完成，不懂的地方就讓我來補漏。誰知女孩子還我一招「一言九鼎」，大言不慚地說她不是問我，只是問另一個同事而已。

她可能不知道，這會讓人留下極差的印象：一、你力有不逮，根本不能勝任；二、你本來是做得來的，卻因鬧情緒而怠工；三、你既做不來，又懶於動腦筋，懶於想個完成工作的好方法，寧可把上司和同事當成「人肉字典」而不去動手查字典。

上司叫你做一件事，如果你反過來要上司幫你做，那上司為甚麼要交託給你？結論是，你不是一個可以信任的人，以後任何事情也不敢交託給你。

做一份工作，既是身在其位，就算做不到樂業，也要做到敬業，把責任完成才好。很多秘書太太有老公養，大有隨時洗手不幹的條件，但是依舊把工作做得妥貼，讓人放心。賺錢買花戴是一種福氣，卻不是一件值得炫耀的事。如果以為闊佬懶理的姿態是一種優越，這是很膚淺的想法，最終失去信用，吃虧的還不是自己？

現代社會已經沒有迫良為娼了，也沒有人拿着手槍迫人做一份討厭的工作。賺錢買花戴的少女，如果真的不喜歡這份工作，還不如爽快辭工，何必勉強自己，勉強他人？

愛情世界千奇百怪，沉迷其中也不是罪過，旁人不宜妄加批評。不過，以為愛情是人生的全部，不惜押上學業甚至工作前途，那就不值得鼓勵。

工作當然亦非人生的全部，卻不得不承認，它始終是人生頗重要的一部份。有沒有盡心盡力，別人一眼便看得出來。選擇一份喜歡的工作，讓自己敬業樂業，是每個人應該仔細考慮的課題。

上月來了另一位打暑期工的女孩子，同樣沒有工作經驗，但工作態度明顯認真得多，讓人慶幸香港的年輕人仍有上進勤奮的一群。現代人太忙了，既無閒情更無責任去勸解自我放棄的人。我只會把有限的時間與精力，花在真正的「有心人」身上。

◆作者簡介：作家。



RE/MAX

Realtron Realty Inc., REALTOR®
Independently Owned and Operated

黃馮婉芬

Grace Wong

Associate Broker

183 Willowdale Avenue
Willowdale, Ontario M2N 4Y9
Office: (416) 222-8600
Fax: (416) 755-9488

(416) 726-9377 Mobile

彩雲的故鄉

—訪雲南文山壯族自治州對河村

雲南，素有彩雲故鄉的美譽。美麗的風景、山青水秀；富有特色的壯、苗、彝等少數民族艷麗的服飾，令人神往馳思。

近日，應中國文聯之邀，我前往雲南昆明參加「盤房杯」世界華文小說優秀獎頒獎活動，有機會深入鄰近中越邊境的文山壯族自治州廣南縣，真正領略到彩雲故鄉的山光水色和人情風味，頓覺心潮澎湃，久久不能平伏。

我們一行三十多位來自四大州九個國家和地區的文友，一大早從昆明出發，驅車走了十幾個鐘頭，在黑幕籠罩下才到達廣南縣八寶鎮。

隔天清晨，我們徒步向鄰近的對河村出發，參觀壯族村民的文藝演出。剛下過雨，地上仍然潮濕，陰霾的天空下，遠遠望見在幾個饅頭似的小山下的村莊，淡淡的炊烟升騰在瓦房和綠樹之中。

忽然，一陣清脆的歌聲傳來。原來，村民早已在遠離村口的小橋邊迎接客人的到來。穿着藍短褂，包着花頭巾的壯族婦女，臉上帶着真誠的微笑，手裡捧着清香的米酒，向遠方的客人獻上深深的敬意。

喝過入村酒後，大家來到作為臨時演出場地的晒穀場。一群穿着粉紅、淡綠、綴着彩邊民族服裝的少男少女唱起敬酒歌，又向客人們敬酒。小姑娘頭上戴的五彩繽紛帽子，像花蝴蝶般在人群中穿梭飛舞。悠揚甜美的歌聲蕩漾在這片樸實的土地上。

一位陪同前往的州委幹部向我們解釋用壯族語言唱的祝酒歌內容。歌詞大意是：

歡迎您，遠方的客人

熱情好客的壯鄉兒女等待您

你們的到來給我們帶來吉祥、幸福

今日沒有甚麼好茶飯，敬上一杯濃情酒

表表壯鄉情

多謝遠方客人，請你留下來

品嘗一杯壯家酒

您是陽光，給我們帶來溫暖

您是雨露，給我們帶來豐收

您是航船，引導

壯鄉兒女走向富裕路！

◆ 姚 船



陣陣歌聲驅散了寒風涼意。緊接着，熱情的村民又向我們掛紅雞蛋。放在紅繩編成的網兒裡的紅雞蛋，像徵着平安吉祥，像獎章一樣掛在每個人的胸前。然後，她們又端上五彩的八寶飯，荷葉包的粽子，請我們嘗嘗壯鄉風味小吃。

演出開始，首先表演民間舞「龍雅歪」（耍老牛）。黝黑結實的壯家男女隨着音樂節奏，自然地揮舞着手腳，沒有一點刻意雕琢的痕跡。身旁一位小姑娘告訴我，這批上了年紀的人，有的已經六、七十歲。這是他（她）們勞動之餘或晚間經常跳的舞蹈，難怪如此嫺熟動人。

接着，壯族舞術表演，手巾舞、舞蹈撈魚、過河，同場搏得陣陣熱烈的掌聲。當一群老年人又出場進行花船表演唱：「八寶處處好風光」時，我們都激動地站起來熱烈鼓掌。只見一位老太婆搖動着彩綢紮的花船，一位老大爺划着槳在前頭起舞，兩旁一溜兒各有六個男女扭着秧歌，邊跳邊唱。這時大家再也忍不住了，紛紛走進去跟着跳啊、扭啊。

不知是誰輕輕推了我一下：「姚船，你快去搖船！」我情不自禁地從扭秧歌的圈子中走前兩步，接過老大爺的木槳，在他的指點下真的在彩船前面搖起來。搖啊搖，進四步，搖啊搖，退三步。不知那來的興兒，越搖越有勁。我彷彿隨着壯鄉人的腳步節奏，整個心溶進了壯鄉這片純真、迷人的土地……

演出結束後，我們入村到壯家采風。當我們出村在橋頭喝過歡送酒後，我依戀地回頭凝望。多美的山水，多美的服飾，壯鄉人那純潔無瑕、樸實真摯的感情令人永遠難以忘懷。也許淚水模糊了我的眼睛，我驟然感到眼前升騰起一片五彩的雲霞。啊！多美的壯鄉，多美的壯鄉人！

（寫於昆明）

◆ 作者簡介：作協會長，出版著作多種。

讀海

站在礁石上，讀海。我讀海，海也在讀我。大海讀我的時候，我也是一座礁。天高海藍，雲飛浪捲，從海天交融的地方，讀幾聲汽笛遙遠的思念。

鷗鳴追逐着濤聲，咏嘆古而不老的詩卷。我，僅僅是這部古久而洶湧的詩卷中，一個冷靜的標點。

噴薄的日出，複印着激蕩人心的封面。我無法用我虔誠的手，去掀開寫滿獻詞的扉頁，只好取一顆比大海更加遼闊的心，去感悟濤對生命的宣言。

我在讀海，海也在讀我。我讀大海的時候，不知我是站在雲頭還是浪尖？

我在讀海，海也在讀我。大海讀我的時候，我也是波濤上一座沉默的礁。我在沉默中思索，我在思索中沉默；我是波濤中的風景，還是風景中的牧鞭？

我從荒古，我從久遠，我同咆哮的野馬

◆張可綉

群，一起牧歸於這片國土；我在尋覓，我在求索，我與千古不息的波音浪弦，一起寫進茫茫無際的浩瀚。

我讀大海，大海也在讀我。我讀大海永恒的生命不枯的情感；大海讀我起伏的思緒海市蜃樓般的夢幻。

我讀大海的日出日落，我讀大海的月缺月圓。

我讀一個永不休止的潮起潮落波瀾壯闊！

我讀我，一個生命的驚濤拍岸！驀回首，已經沉默了千年百年？

讀一個地老天荒，讀一個滄海桑田。

把讀懂的生命，撒向浪峰波谷，為生命的燦爛，做一次永恒的呼喚！



老黃牛

拉了一輩子車，吃了一肚子草。一輩子拉車，從沒坐過轎；一輩子吃草，從沒半句牢騷。

自從勒上了駕板，你就認準了這條道。風狂雨驟，從未停過腳；電閃雷鳴，從未鬆過套。從漫漫的長夜，你一直拉到鷄唱破曉；從數九的寒冬，你一直拉到春陽高照。不用鞭打快牛兒，從不計較甚麼功勞苦勞。拉風拉雨，拉哭拉笑。你風風雨雨幾十年，拉掉了滿口嚼草的牙，拉光了一身避寒的毛。

靜臥槽頭，你迷離着眼睛看星轉斗移；你仄楞起耳朵，聽時代滾滾的洪濤。年輕的步履，從你身邊匆匆走過；古老的河山，在你心中沉沉地思考……你剩下這把老骨頭，總是不服老；心裡那團火，還在期待着光明磊落地燃燒。

回首往昔，坎坷崎嶇的路，崢嶸歲月，風雨依然飄搖……。

面對蒼天，你嗷嗷大叫。這是你一生中，唱過的唯一一首歌，一千年一萬年，你永遠也不會更音變調。你這叫聲，曾穿過光陰的壁壘，越過時空的隧道，傳响於龍氏部落的天涯海角，沉積下來的，不僅僅是震撼山河的音符，只有發自心靈的聲浪，才能湧起翻江倒海的大潮！

你這嗷嗷的叫聲喲，你這嗷嗷的大叫，是對已往歲月的陳述，還是對未來征途的祈禱？……。

你，拉了一輩子車，吃了一肚子草…。

題加拿大楓葉

公元一九九九年十二月八日，兒子張永首從多倫多寄來了一片楓葉。我手捧楓葉，思緒萬千，神往大洋彼岸的那片疆土…。

在萬紫千紅爭芳鬥艷的季節
你只是一抹平平常常的綠蔭

不甘心一生只做花兒的陪襯
才投身於風霜中苦苦地追尋
無法改變你寸草春暉的心願
惟恐蒼茫大地就此殘淡消沉
為那火紅的信念經十度嚴霜
傾灑一腔碧血染就滾滾紅塵
之所以能燦燦人間蕭條時節的燦爛
是因為你總有一顆熊熊燃燒的心情

加拿大的楓葉
多倫多的楓林
一面艷紅的旗幟
一片疆土的靈魂

◆作者簡介：中國大連作家·音樂文學工作者·寄自大連

是天才，也是普通女人

香港不久前舉行了張愛玲與現代中國文學的國際學術研討會。第一位肯定張愛玲是現代中國文學最重要的作家，是中國文學史的一部份的夏志清教授也到了會，張愛玲與現代中國文學問題愈來愈吸引人們的興趣。

張愛玲，被譽為天才奇女，她以第一部小說《傳奇》開始了她傳奇的一生。夏志清、傅雷當時都十分欣賞她的早期作品《金鎖記》，說它是中國從古以來最偉大的中篇小說，當今文壇最美的收獲。

無可爭議，張愛玲曾經是當年上海文壇上一顆燦爛明星。就在近日的《研討會》上，有人就說了，如要他在魯迅和張愛玲這兩個天才之間選擇，他則選擇後者，當然，也有的不以為然。

在大陸，有人把上海女作家王安憶和張愛玲放在一起說：兩人都是二十世紀中國的兩個傑出女作家。但王安憶本人則不願苟同，而當年張愛玲在上海紅極一時，有人把她的名字和冰心並列時，張愛玲自己說了：我實在不能引以為榮。文壇就有這般趣事。

張愛玲筆觸下的男女感情，有情、無情、薄情、親情、不了情，都是缺憾人生。她寫現代人的情愛，都不完全。她也寫古人，寫出了虞姬淒美悲絕的愛、楊貴妃纏綿哀婉的愛，但都不是她在《傾城之戀》所憧憬的：「生和死都在一起，我和你誓言不改，讓我倆手相攜，活到老永不分開。」

人們在評論張愛玲的傳奇一生時，沒少提到她脫俗出世的一面。但她畢竟是紅塵中人，在愛情上，也不能免俗。她渴求被愛，這點和普通任何一個女人需要男人的愛慕沒有兩樣。而她卻走入愛的迷宮。

她一生遇到兩個男人，第一個也是她終生遺憾的是和胡蘭成的愛戀。

◆ 思 華



從沒有和人談過戀愛的她，卻被頗有文才，而為國人皆罵的汪精衛漢奸政權的宣傳次長胡蘭成所吸引。自恃甚高，才華橫溢的張愛玲，當「見了他，她變得很低很低，低到塵埃裡，但她心裡是喜歡的，從塵埃裡開出花來。」

張愛玲對胡蘭成如此五體投地，但塵埃裡沒開出花來，揮之不去的是終生陰影！

她的第二次婚姻，有人因她選了一個比胡蘭成更老更殘更貧病交迫的人而替她不平。她在給胡蘭成的決絕信中這樣說：「倘使我不得不離開你，我亦不致尋短見，亦不能再愛別人了，我只是萎謝了...」。萎謝了的張愛玲尋求的不再是愛情，而是自我懲罰。她也不再是當年「春之村野是為她而存在」（胡蘭成寫給張愛玲的詩）的張愛玲了。

既知「世上沒有愛」，卻在一部以愛情為主題的長篇小說《紅樓夢》中酣醉十年，寫出了被形容為奢華之舉，十年磨一筆的《紅樓夢魘》。

《紅樓夢》這部驚世悲劇，在那座除了一對石獅子乾淨之外的大觀樓裡，那些被毀滅了的女性，外在是美，內在更美。張愛玲在這裡用她獨特、清冷、遺世和蒼涼的情懷，愛她所愛，憂她所憂。

也許從中她感觸到一個貴族從顯赫到沒落、迴光返照的剎那，得到了片刻安慰！

張愛玲，中國近代文學史一位奇才，從紅遍大上海到迹隱洛杉磯。當她永遠閉上閱盡滄桑的雙目，靜悄悄子子單影離開了她尋尋覓覓的沒有愛的世間時，沒忘了在遺囑中將她的骨灰撒在空曠荒野之中。

孤獨、遺世、蒼涼，就是張愛玲。

她是天才，也是普通的女人！

◆ 作者簡介：記者·編輯·

滿堂喜慶

各位嘉賓，今天是梁景智、黃蘭芬夫婦為兒子家慶；孫業光、黃燕雲伉儷為女兒小芬，互結秦晉之好而舉行聯婚盛典的大日子。羔羊謹代表男家歡迎各位惠然肯來，參加盛況，以增光寵。並致以衷心的感謝。

各位，梁家是名門望族，列祖列宗在歷史上都享有盛名。為了節省時間關係，羔羊不打算從戰國七雄之一的梁惠王、漢朝的梁孝王，甚至隋唐五代的梁武帝說起，羔羊祇選出中國近代史上三位顯赫人物來，略作介紹。

第一位是梁玉繩，他把中國第一部通史，即司馬遷著的史記精心研究，用二十年的時間寫成了史記志疑。

第二位是梁詩正，乾隆時為東閣大學士，朝廷一切重要文字多出其手。

第三位是梁啟超，光緒時提倡變法，啟發國人之革新思想。他的兒子梁思成也是著名人物。

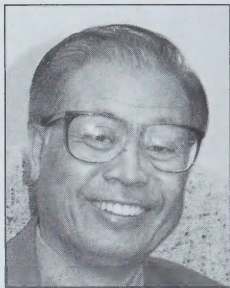
今天，我們熟悉的梁景智先生雖然在文壇上及政壇上不及前人著名，可是在商場上及其他方面卻是略勝一籌。不說別的，他的精明選擇、眼光獨特及決斷能力，在選擇終身伴侶的時候，便表現無遺了。一般人祇知選擇黃花少女為妻，而梁景智卻特別挑選黃家少女。關於這方面，親家老爺孫業光，也是英雄所見略同。

梁家夫妻恩愛，不必多說，早有梁鴻、孟光為典範。梁景智與黃蘭芬二人同心，合作生了一位小姐及兩位公子。

大小姐家倩，孝順父母，聽媽媽話。媽媽對她說：「黃家少女秀外慧中，人所共知，而黃家少男同樣是英俊瀟灑啊！」於是家倩便使出媽媽秘傳的絕技，黃覺初遂樂意被俘了。大小姐雖是愛夫深切，但是為了參加弟弟的婚禮，也老遠從香港跑回來。夫婿黃覺初因受商務纏身，暫時不克前來。

同樣，三少爺一如爸爸，時時聽媽媽

◆ 羔羊



話。媽媽說：「我們梁家很民主，如果看中賢淑少女，就算不是姓黃，甚至比哥哥先結婚，也不計較。」於是，家豪一見了朱詠儀小姐，便緊摟不放。朱小姐的英文名是 Winnie，家豪更認作好像買馬中了 WIN 一般。如此這般，風馳電掣，竟然超越哥哥去了。詠儀在半推半就或不推而就的情況下，為梁家添了一個活潑可愛的孫子，定坤。兩老從此更是笑逐顏開了。

二少爺家慶是今天的主角，所以要特別介紹，家慶的英文名是羅倫斯。羅倫斯一名在西方國家是一個响噹噹的名字。先從宗教方面來說，在難得的聖人中，以羅倫斯為名的便有兩位。一位是在羅馬時期被封，另一位是在十九世紀時被冊封。

在商業方面，羅倫斯家族五位兄弟在美國商場大顯身手，從事紡織業及鐵路發展，成就超卓。美國哈佛大學在一八四七年成立了羅倫斯科學研究院，造就不少人才。

在文學方面，H. Lawrence, 1885-1930 是二十世紀的英國著名文學家和詩人。他最後一部著作「查泰萊夫人的情人」，先後在意大利、法國和美國出版，轟動世界。

在藝術方面，Sir Thomas Lawrence, 1769-1830 以繪畫人像著名，英王室任命為宮廷畫家，協助創立著名的國家畫廊 (National Gallery)，他的作品收藏在溫莎堡內。

在演藝方面，有 Lawrence Barrett, 1838-1891，他是美國著名的舞台劇演員，擅於演繹莎士比亞戲劇，交遊廣闊，英國著名小說家查理士·狄更斯及名演員亨利·歐文是他的好朋友。

在科學方面，有 Ernest Orlands Lawrence, 1901-1958 他是加尼福尼亞大學及耶魯大學的物理學教授，發明迴旋磁力加速器 Cyclotron。在一九三九年榮獲諾貝

爾物理學獎。對於原子彈的發明有巨大的貢獻。

還有一位傳奇人物是 Thomas Edward Lawrence, 1888-1935, 他是一位考古學家、軍人及作家, 在第一次世界大戰中屢建殊功, 曾經翻譯希臘詩人荷馬的史詩奧德賽 (Odyssey), 人稱他為 Lawrence of Arabia。與英國大文豪蕭伯納為好友。他的傳奇事蹟拍成電影: 沙漠梟雄。

各位, 上述各人雖是著名, 但是對於最新科技的電腦卻是一無所知, 不若今天我們所見的羅倫斯。羅倫斯在多倫多大學就讀時, 對於高等數學及精算科目, 學有專長。其後進修電腦, 成為一位不可多得的人才。因為他的專業知識豐富, 成績卓越, 向為公司所倚重。

羅倫斯既是那樣大名, 在美國肯薩斯州有大學城之譽的羅倫斯城, 在密西德薩州有紡織城之稱的羅倫斯城。在加拿大安大略省有由長達十九公里由西向東直抵安大略湖畔的羅倫斯大道, 有出售海鮮蔬果的聖羅倫斯市場; 更有在一九三二年由美加兩國簽訂條約, 共同發展的聖羅倫斯水道。水道在一九五九年六月廿六日, 由英女皇依利莎伯二世及美國總統羅斯福主持啟用儀式。水道全長二千多公里, 連貫五湖, 是美國與加拿大兩國商業往來的交通要道。

聖羅倫斯水道雖是二千多里長, 但是與今天家慶的似水柔情一比, 卻是遜色得多了。

羅倫斯與新娘小芬相識, 幾達五載。五載即約是一八二五天。每天二十四小時, 即共四萬三千八百小時。每小時六十分, 即為二百六十二萬八千分。各位, 請看這祇是婚前表現的柔情。至於婚後, 繼續一往情深, 柔情似水變為柔情似海, 非用電腦計算不可。羔羊不善計數, 對於電腦更是不大了了, 還是由家慶自己日後向各位報告好了。

家慶一如姐弟和爸爸, 一同聽媽媽話。媽媽說: 「家慶, 媽媽的名字是蘭芬, 世上很難再找到有第二位像媽媽那樣任勞任怨、主持家務的女人。不過, 若有

一位小姐名字上有芬字, 雖然不是大芬, 祇是小芬, 決勿放過呀!」家慶答道: 「孩兒聽命, 假如有幸一天真的找到了小芬, 我和她大婚, 以小變大, 說不定比媽媽還賢淑呢!」

話雖容易, 天下那樣大, 何處覓小芬呢?

機會終於來臨了。家慶在大學同學羅仔, 一天約了女朋友玩保齡球, 着家慶作陪, 幫幫眼力。家慶樂於助人, 況乎同學兼好友, 遂欣然同意。

誰知, 到步時, 對方卻帶來了兩位姐姐助陣。其中一位姐姐見了家慶, 立即把妹妹所託的重任忘得一乾二淨, 雙目不斷向家慶身上打轉, 轉了數轉, 家慶便暈頭轉向, 立受催眠, 身不由己, 任由擺佈, 遂達至今天的境地。羅仔的結果如何, 羔羊不是代表女家, 不能指穿他便是小芬的妹夫, 故知而不言, 暫且擱下。

說真一句, 家慶精於電腦, 怎會因為小芬多看兩眼; 便會着迷呢! 他不過暫時裝蒜, 其實是不動聲色, 明查暗訪, 得知小芬系出名門, 且在香港時為著名英文女校聖瑪嘉烈的高材生。一九九〇年移居加拿大後, 不斷進修, 並且在各大機構的人事部任職, 兼為出納主任。女朋友既是美麗芬芳又多才多藝, 怎肯罷手呢!

今天晚上, 賓客盈門, 羔羊早已代主人家向各位致謝。不過, 有幾位特別遠道而來的, 所以要在这一提。他們是 (從略)。

各位, 在今天晚上這個熱鬧的場面, 讓羔羊利用這機會擬一對聯, 送給新婚夫婦

滿堂喜慶 一室清芬

滿堂喜慶。指的是喜氣洋溢的新郎家慶, 躊躇滿志, 獲得美人歸, 滿場飛跑, 頻向嘉賓道謝。另一方面, 新娘小芬身上發出淡淡的清雅芬香, 這是女兒香啊! 真是使人陶醉萬分, 羨慕家慶有此艷福。

最後, 多謝各位, 請開懷暢飲, 盡情歡宴。

◆作者簡介: 作家·編輯·出版著作多種·

紅樓二尤——二奶和烈女

◆ 馮湘湘



提起紅樓二尤，最令人嘆息。

曹雪芹寫「紅樓夢」，寫盡大觀園中金屋綉榻、錦衣玉食的公子哥兒和一眾美麗溫柔、玉潔冰清的悲劇女子，寫來淋漓盡緻、感人至深。但想不到他異峰突起，以另類之筆再寫了兩個紅樓之外的「奇葩」人物尤二姐和尤三姐。她倆有不同於大觀園內姐姐妹妹的性格、身世和背景，但卻有相同的不幸命運，死得可憐可憫，直叫人哀嘆蒼天何以如此弄人。正是：紅樓殘夢不勝思，此地空餘畫雕樑。誰家庭院人獨立，可憐弱女古來傷。

有人說，男人們擅於以鐵血去衝鋒陷陣，去爭取自己應得的東西。但女人呢？假如一個無權無勢，只有青春和美貌卻弱不禁風的女人，要擠進權勢中，或獲得一個可以依靠的強者男人，擺脫自己可悲的地位，便只有像尤二姐一樣，做古代的男人二奶，最後受盡折磨，惟悲憤交集自殺慘死。

李紉迎春固然軟弱，但起碼可在大家庭的保護傘下過着逆來順受的平和生活。妙玉、惜春、紫鵲雖不滿現狀，然而甘於忍受以作逃避。尤二姐雖生性善良然太軟弱，欲以色侍他人，又能得幾時好？今之二奶比正妻更兇更狠，常跳出來跑到對方家中大吵大鬧迫人「退位讓賢」的，往往是二奶而非正妻。而古時二奶卻只是和家中奴婢地位相差不大的弱勢人物，再遇上王熙鳳、秋桐這種悍妻惡妾，賈璉之流庸夫俗子，不死又如何？只能令平兒和讀者心生一點憐意而已。

尤三姐之死卻迥然不同，讀者除了憐意，且具敬意。「紅樓夢」中一向為人津津樂道的三烈女——鴛鴦、司棋、尤三姐，死得最慘烈也最為人痛惜的，就是這個怒放在野漬泥塘、「可遠觀而不可褻玩」的絕色烈女尤三姐。她的死，也最使人念念不忘。

身為女子，在那種男性為主體，女人只是附屬物的時代，已然不幸。而生為性

格果斷剛強、明察秋毫又敢於反抗壞男人的侮弄、敢於自擇佳婿的一代奇女子，自是不幸再加慘痛，最後只餘無奈而亡的結局。

柳湘蓮也許可恨，然並不可惡，他其實是個有俠心俠魂的義士，從他可以仗義救助陷入匪手曾和自己有過節的薛蟠，就可知道，他決非冷心冷面的「冷郎君」。本來英雄美人，原是絕配，惜乎二人之間的距離太遠故無從了解，加上號稱「多情公子」的賈寶玉從中煽火，就此把這位也具俠氣的奇女子推下死亡絕壁，連帶那「冷郎君」也因此萬念俱灰的出家當了和尚，兩敗俱傷。

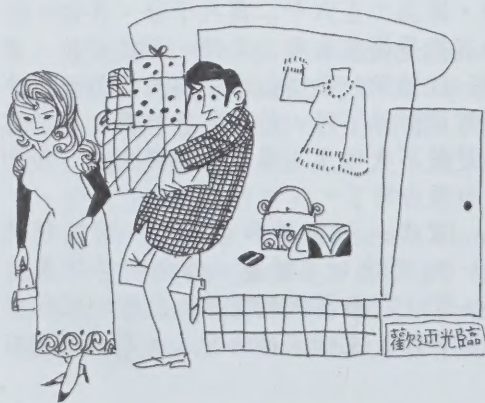
的確，尤三姐這位烈女，可說是「紅樓夢」中一面軍旗，光輝艷麗、迎風招展。也可說是女兒國中一首悲情的哀詩。只要想及她因遭柳湘蓮誤會曾有「穢行」而拒婚後，她毫不猶豫當他面以定親寶劍「只往項上一橫」，就此「以死報此癡情」的壯舉，怎不叫人跌足連呼「可惜，可惜也！」

在億萬年歷史的長河裡，堆滿辛酸歲月的眼淚。在「紅樓夢」一眾慘死的女子裡，我特別為尤三姐放聲一哭。

◆ 作者簡介：編輯·作家·出版著作多種。

聖誕禮物、元旦禮物，跟住又農曆新年... 唔窮都唔得咯！

◆ 麥 正



烽火戲諸侯

周宣王的中興與西周的滅亡

中國古代歷史有這樣一個著名的故事：「烽火戲諸侯」。常常被人提及，這故事是怎樣的呢？這就得從周宣王中興說起。

共和十四年，周厲王死於歲。太子姬靜在邵公和周公的教養中長成，遂立為王。即周宣王。

周宣王即位後，面對厲王造成的不得民心的局面，採取興利除弊，勵精圖治的方針。尤其是把厲王對人民的暴虐、任用小人、殘害忠良、堵塞言路、引起國人暴動等事實，告誡臣民，引為教訓。更將其具體內容鑄於青銅銘中垂鑒後世。這才得到人民的信任。

周宣王在位四十六年，決心改革。任賢使能，撥亂反正，從而扭轉衰敗局面。於是周室中興。史家稱之為「宣王中興」。

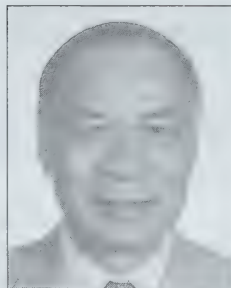
然而，社會的發展，經濟開始變化。以井田制為基礎的公田開始大量轉為私有。貴族們為了控制更多可供役使的勞動者，隱瞞戶口人數，令兵源和服役人數大減。再加上多次征伐西戎失敗，國力大為削弱。歷史發展的趨勢已不是宣王的一些改革措施所能阻擋的了。所以宣王死後，他的兒子幽王即位，不久，西周王朝就滅亡。

周宣王四十六年（公元前782）宣王死。太子宮湟繼位，即周幽王。

周幽王是夏桀、商紂之後的又一個暴君。同樣也是個亡國之君。

周幽王即位的第二年，鎬京和涇、渭、洛三川地區發生強烈地震。《詩經·小雅·十月之交》對此地震描寫為「百川沸騰，山冢猝崩；高峯為谷，深谷為陵」。這是說地震時地動山搖，河水沸溢，山巔突然崩塌，高地陷裂成深谷；深谷擠上變丘陵。如此強烈的地震所造成的生命財產損毀，可以想像多麼嚴重。但是周幽王並不關心人民疾苦，沒有採取緊急措施抗震救災以恢復生產和社會秩序，幫助災民重建家園，反而一味耽於奢侈享樂。尤其是信任重用諂媚逢迎的小人虢石甫，令其主

◆ 何 睦



持國政。引起國人強烈不滿。

周幽王曾征伐有褒國（今陝西漢中市西北）褒人把美女褒姒獻給幽王，很得幽王寵愛。褒姒生一子伯服。幽王原有正妃是申侯之女，立為皇后，生子宜臼立為太子。

周幽王三年，幽王欲廢申后及太子，另立褒姒為后，立伯服為太子。王室多表反對。認為廢長立庶不合祖宗典制。只有訶諛奉承的虢石甫表示贊同。周幽王八年，幽王終於廢申后及太子，立褒姒為后，立伯服為太子。宜臼被逐，逃奔申侯。托庇於外祖父。

周幽王寵褒姒。褒姒不愛笑，多方逗引仍不笑。幽王命人在烽燧台舉烽火，擊鼓示警。諸侯見烽火以為有敵犯王都，乃急忙帶領兵馬日夜兼程前來相救。幽王和褒姒坐在城樓上觀看，見諸侯紛紛趕來，神色緊張，疲態困怠，當知道是假的又懷然而返。褒姒終於大笑。幽王非常高興。後世史家稱此為「烽火戲諸侯」。

烽燧台是古代報警的裝置。設在王都與各路諸侯的通道上。在可見的距離的高地築台，放置柴草和畜糞。王與諸侯約定，如有敵人進犯王都則舉烽燧。日間燒畜糞，濃烟上升，稱為烽；夜間燒柴草，火光冲天，稱為燧。各台相傳遞。諸侯見後都要帶兵前來救護。這種警報是極嚴重的，而周幽王竟以之戲弄諸侯，失信於天下。

周幽王十年，因廢太子宜臼，又欲殺之。宜臼逃申，幽王即會盟諸侯伐申。諸侯不滿其所為，戎狄首先叛變。申侯乘機聯合鄆、犬戎進攻鎬京。幽王命舉烽火召諸侯來救，諸侯見烽火以為又是戲弄，不救。於是申人、鄆人、犬戎攻入鎬京，殺幽王於驪山下，並殺司徒鄭桓公友及太子伯服，擄褒姒。周王室寶器財物，全被搶走。

周武王滅商紂，建立周朝，至此二百六十多年，西周王朝滅亡。

◆作者簡介：作家，出版著作多種。

愛國詩人聞一多

◆ 蒼山

歷史學家陳寅恪教授說：「凡一種文化值衰落之時，為此文化所化之人，必感苦痛。」百年來中國傳統文化的大動盪，道盡了在此境遇中每一個有文化良知者的無可逃避的命運。而接受五四新文化運動啟蒙的一代知識人，其感受則尤為深重。

聞一多正是在這樣的苦痛中為他的「如花祖國」奉獻了一切。

在西方文化浪潮激盪推動下，1919年的五四運動期間，聞一多遠赴美國留學。但經過「六載觀摩傍九夷」之後，他感到「到此地非吾土」，於是在1925年夏天提前從美國回到他魂牽夢縈的「吾土」祖國來。

但是當他踏上祖國的土地時，又看到他想象中「如花祖國」，卻是積弊如山、貪污遍地、暴政橫行的黑暗世界。他的美夢破滅了。他感到深悲巨痛。他寫下《發現》這首詩，表達他的失望和憤慨，他寫道：

我來了，
我喊一聲，迸着血淚，
這不是我的中華，
不對！不對！

因為他想像中五千年文明的祖國太美太好了。而現在看到的卻是「一溝絕望的死水」。他不能相信這是真的。新的他說：

我會見的是噩夢，哪裡是妳！
那是恐怖，是噩夢掛在懸崖，
那不是妳，
那不是我的心愛。

但是他在失望、憤慨之餘，仍然對祖國的未來具有執着的信心和希望。他相信他的具有五千年文明的「如花的祖國」決不會腐爛沉淪。他對祖國的莊嚴、美好的未來充滿信心，這樣，他寫下《一句話》：

有一句話說出是禍，
有一句話能點得着火，
別看五千年沒有說破，
你猜得透燦爛的緘默？
說不定是突然着了魔，
突然青天裡一個霹靂，

爆一聲！「咱們的中國」！

這話叫我今天怎麼說，
你不信鐵樹開花也可，
那麼有句話你可聽着，
等到青天裡一聲霹靂，
爆一聲：「咱們的中國」！

聞一多認為：「沒有真，沒有善，沒有美，更哪裡去找光明來！」他的「咱們的中國」是全體中國人民的中國。這是他胸中毫不動搖的信念。他說：「二十世紀是黑暗的世紀。但這黑暗是先導黎明的黑暗。」他又說：「詩人的主要天賦是“愛”。愛他的祖國，愛他的人民」。他還說：「我希望愛自由、愛正義、愛理想的熱血要流在天安門，流在鐵獅子胡同，但也要流在筆尖、流在紙上」。

聞一多就是這樣用自己「愛自由、愛正義、愛理想的熱血」來寫他的詩，他在《死水》裡說：

這是一溝絕望的死水，
這裡斷不是美的所在，
不如讓給醜惡來開墾，
看它造出個甚麼世界。

這是多麼清楚明白而又具有鋼鐵般力量以概括時空的詩！

五四新文化運動提倡用白話文，寫白話詩。目的是希望人們容易懂，容易學。有助於人民大眾文化知識的提升。像聞一多這樣以其滿腔熱血的愛國愛民之激情，用白話寫成的詩，能夠這樣鏗鏘有力，激動人心。証明用白話寫詩，同樣能夠寫出好詩。

1946年，聞一多在昆明西南聯大教書，在一次群眾集會中發表演說時，一顆卑鄙的子彈無聲射出，他突然倒下了。完成了他對具有五千年文化的「如花祖國」的完美的愛。也避過了以後要經受的傳統文化、人文精神、和學者風骨的種種考驗。

◆作者簡介：作家·

深藏勿露

社會上，人群裏，最易見到新發跡的那批暴發戶。一朝得財，氣燄萬丈，也許由於以往「無」，如今「有」，窮了半生的鬱氣怨忿，一下子勁爆，待人接物，霸氣冲天，擺明車馬；老子今日有的是銀，如今一雪前恥，來了，過去受夠晦氣，如今就用銀錢壓死你們！

暴發戶嘴臉的教人側目，就是那一副自我為王，不可一世的氣燄。

人群中，朋友間，也可以常見到一些經濟崩潰者。好像那些高職失守、盈利虧蝕、欠債纍纍的不幸人，以往生活逍遙，日子悠閒，生活風平浪靜，做人無憂無慮。一旦碰上逆境，來個措手不及，以致愁雲滿面，神情沮喪，頹廢不振。

運滯的人，總有個面相，這霉運相讓人看出，那是自降三級。世人現實，多見錦上添花，難見雪中送炭。捧打落水狗，誰都聽過這句話。

最佩服的是這種人，平日省吃儉用，甚至街頭求乞，怎知無意中揭了底，乞丐都有過百萬的身家。

還有另一種，今日叱咤風雲，財勢足以敵國，明朝竟然鐐鑕入獄，因欠巨債而一無所有。佩服佩服。

做人的最高境界，就是深藏不露，正如武俠小說所形容，那些優柔寡斷，獨來獨往，不苟言笑，話都不多一句的角色。一出手，威震武林。

那些也文也武，囂鬧喧嘩的角色，只不過是膿包小嘍囉而已。

做人得像波平河深的靜流，勿像碎石灘溼的淺灘。今日你大富，難保世上花無百日紅。今天你落難，可能榮華富貴就在轉彎角的街頭。

富了不要讓人憎，窮了不可讓人憐。

就當自己坐在「十三張」賭枱，手裏牌，自己知，喜不展眉、愁不動容。這才是做人的高手。

依達專欄

細心觀察，你我他之中，常會碰上那些 Name Dropper 的人。

那些人的脾性，有時自己懵然不知，但另一些，卻故意而為，自有目的。

何謂 Name Dropper？

好像大庭廣眾集會，或是要人名流聚集場合，那種人就會摸出自己的名片到處派，拉開名片一看，有如快餐店外賣餐單，名銜一大列。成本幾塊錢一張的名片滿場飛，想的是要名傳天下，聲震四海而已。

也有的，不派名片，而靠一張嘴。

常聽說：「我是某某主席」、「我是某某基金經理」、「我是某某金融集團董事」，以千萬重壓式名堂，教你不得不對他為之咋舌，另眼相看。那些沒有如此分量的 Name Dropper，卻另有妙計，他們認識朋友，一開口就是：「我替某某辦事」、「我公司跟某某做生意」、「我跟某某很稔熟」。那個嘴巴上的「某某某」，自然是名頭響亮，舉足輕重的人物了。靠嘴巴如此一提，因為「某某某」

的關係，也自然連帶知

道他是「某某某」了。還有一些，更下一級。

做生意，攀不上，論友情，又沒名份。於是在有意無意間，來一句：「昨天我跟某某吃飯」，或是「我和某某昨晚一起卡拉OK」，說得爛熟，真相也許當晚賓客一大群，他只是其中一個。

家庭成員，遠親近戚，也有不少 Name Dropper 者。我們常聽說：「我個女嫁咗俾某某某」、「我外母係某某某」、「我女婿是某某某」，距離再遠一點，常聽到「某某是我姊夫」、「某某某是我堂妹的丈夫的....。」

Name Dropper 有善有惡，事情可大可小。

沾人家光，往自己臉上貼金者，只想別人看得起他，牢記他，這還是小事，不少 Name Dropper 別有用意。藉某人之名，偷呃拐騙，那就得對他們萬萬謹慎留意了。

Name Dropper

◆作者簡介：作家·出版著作三百餘種。

閒話鄭板橋(二)

鄭板橋除詩詞、文章、書法外，更擅長水墨花卉竹石，有獨到之造詣，以蘭竹名於時，今以其真蹟影本，以供欣賞，鄭翁寫畫，揮灑自如，絕無滯機，臨風寄意，吟詠抒懷，用墨濃淡得宜，濕潤如新，絕無俗意，筆墨中，自有我在，其作品，備極讚揚，其對前代之花卉畫家，最崇仰「徐渭」一人。

評其蘭竹

其作品中以蘭竹最著，水墨精湛，設色花卉偶一為之。寫蘭、撇葉有生意，正反得宜，疏密有度，筆力柔勁。寫花不須太多，適可而止，寫竹；搖曳生姿，有滿紙風聲之感覺。

評其竹石

寥寥幾筆竹葉，佩上拳石，氣韻甚佳，唯妙唯肖，簡潔超卓，幽雅脫俗，此亦佳品也。

鄭板橋雜記中，除一代之興衰，千秋之感慨，亦有挾邪之記錄，艷冶之盛傳，不少風流事蹟，名妓爭妍。衣香鬢影，裙履如雲，昇平之樂也。

(1) 試舉「雅游」一片段。

金陵為帝王建都之地，公侯戚畹，甲第連雲，宗室王孫，翩翩裘馬，以及烏衣子弟，潮海賽游，靡不狹彈吹簫，每開筵宴，則傳呼樂籍，羅綺芬芳，行酒斜觴，留髻送客，酒闌棋罷，墮珥遺簪，真慾界之仙都，昇平之國也。

(2) 秦淮燈船之盛，天下所無，兩岸河房，雕欄畫檻，綺窗絲障，十里珠簾，主稱既醉，客曰未晞，遊楫往來，指示曰：「其名姬在某河房」以得魁首者為勝，薄暮須臾，燈船畢集，火龍蜿蜒光耀天地，揚槳擊鼓，踴躍波心，自聚寶門水關，至通濟門水關，喧闐達旦，桃葉渡口，爭渡者，喧聲不絕，余作秦淮燈船曲；中有云，「遙指鍾山樹色開，六朝芳草向瓊臺，一團燈火從天降，萬片珊瑚架海來。」又云：「夢裏春紅十丈長，隔簾偷襲海南香，西霞飛出銅龍館，幾隊蛾眉一樣妝，又云：神絃仙管玻璃杯，火龍蜿蜒波崖崑，

◆ 余綿生

雲連金闕天門迴，星舞銀城雲閣開，皆實錄也，可復見乎！

秦淮古佳麗地，自六朝以來，類多韻事，須乎前明，輕煙澹粉，燈舫樓臺，號稱極盛，迨申西之交，一片歡場，化為瓦礫，每覽板橋前記，美人黃土，名士青山

，良可慨矣，迺承平既久，風月撩人，十數年來，裙履笙歌，依然繁艷，詎江在風流，於今未艾，抑山溫水軟，良由地氣使然歟？

秦淮河鑿自祖龍，水由萬山來，西流沿石城達於江，當春夏之交，潮汐盛至，十里盈盈，足恣遊賞，迨秋季水落，舟楫不通，故泛舟者，始於初夏，訖於仲秋，當夫序屆天中，日逢竹醉，（五月十三日傾城出遊較端午尤盛）遊船數百，震盪波心，清曲南詞，十番鑼鼓，騰騰如沸，各奏爾能，薄暮須臾，燭籠炫耀，簾幕畢鉤，倩妝倚欄，聲光潦亂，雖無昔日燈船之盛，而良辰美景，樂事賞心，洵昇平氣象也。

◆作者簡介：詩人·畫家·



妍妍花藝美容中心
Yew Garden
floral & beauty centre

Bayview Hill Centre, 1 Spadina Road, Unit 7, 富豪中心7號地舖
Richmond Hill, Ontario L4B 3M2

Tel: (905) 883-3045

五週年
大減價

送禮花束
\$28.00

開張花籃
\$30.00

花圈, 花牌
\$50.00

才華洋溢的鄭家鎮



名畫家鄭家鎮

◆ 梁 楓

“One day when we were young”是唱這首歌的年代，我和作家金刀大俠、名畫家鄭家鎮，三人的辦公桌是斜對面安放的。時光匆匆過了數不盡的日子，我們時而嬉笑，時而埋頭工作，享受着年輕的每一天。

然後又過了漫長的一段日子，換過寫字間，我與鄭家鎮對桌而坐，工作、談笑，桌上一杯咖啡，我們仍然享受生活。

我來到多倫多，金刀去了溫哥華——然後；月前消息傳來，鄭老師已經不食人間煙火，離開這個世界了。

鄭家鎮不但是我們的同事、朋友，他在文壇藝壇上的成就，更是人人認同和欽佩的。

他是罕見的多面手，字、國畫、詩、漫畫、散文，無一不能，無一不精。我坐在他桌旁數十年，卻沒自他那裡偷來半點點。錯過這樣的一位傑出老師，真是浪費此生。

他系出名門，九歲已接受正統訓練，家中收藏名家字畫極多，耳濡目染，自比一班同齡兒童有更多的認識。這在抗日戰爭年代，年輕的小伙子已投身新聞工作，沒經戰亂的人，很難理解那個年代年輕人的心情。

戰爭結束，再投入工作行列，在他才華與努力之下，被許為當時最具實力的文化人，是藝壇、文壇的全才。

雖然他在各方面都有成就，但他最喜愛的還是“字”。數十年來，每天早上都練字，從不間斷。他臨摹各家名帖之外，還各取其長，綜合而成為自己的風格。晚年他更著意碑碣，碑帖給予他歷史上的知識，因而他歷史小說寫得出色。

所以，他不單是書法家、畫家、詩詞名家，還是作家。他寫作範圍極廣，有流行小說、歷史小說、散文等等，當然還有漫畫配合的竹枝詞。在不同的寫作繪畫題材中，他用過不少筆名，楚子、雙魚樓主是最常見的。

香港新華社一位朋友曾對我說過，在香港文化人中，字、國畫、詩、漫畫、寫作五項俱

出色的；鄭家鎮是唯一的一位。

因而在中國有幾處名山巨石上刻着的名家作品之中，鄭家鎮就佔了好幾幅。有名詩名畫點綴，山川更見出色。

雖然他大半生時間是擔任一間報社的副刊編務工作，但仍兼有自己的事業，他主編過銷路極廣的“漫畫周報”以及一些獨立刊物。我剛出道的日子，就常在他的刊物上寫稿。

他是較為內向含蓄的人，在寫字樓中他說話時候少，微微含笑靜聽的時候多。

他愛旅行，歐洲、美洲、澳洲、東南亞、中國大陸都有他的足跡，走到那裡，畫到那裡。他曾說過：

“在甘肅，我見到一些想都未曾想到能看見的珍品，如著名的肅本宋淳化閣帖的原石、漢居延簡、武威簡、西夏繪畫、晉魏基磚畫，也在敦煌石窟參觀了自五涼迄宋的繪畫。”

這些珍貴文化寶藏，有些我是相當陌生的，當真聆君一席話，勝讀十年書。

他不時提起難以忘懷在抗日戰亂年代，一次劫後餘生的約會。太平洋戰爭前夕，畫家黎冰鴻（曾任杭州美術院院長）在香港開畫展，一群志同道合的好朋友歡聚一堂。誰料次日戰爭突然爆發，各人狼狽流散，一別數年，直到戰後重聚，恍如隔世。這群文藝圈中人士包括吳楚帆（華南影帝）、黃堃、紫荊（名作家金刀）、馮鳳譚（曾任多市星島日報編輯）、彭硯農（名宣主現住多市）、鄭樹堅（住溫哥華）、陳崎、陳廷等。以後，他們每年聚會一次，作為戰亂之劫後餘生紀念。可是到今天，能相叙的還有幾人？

鄭家鎮曾對我說：“過去的無論是歡樂或艱苦都已結束，只有藝術的道路，永遠走不完。”

要完的終有盡頭，他到底也走完人生旅程和藝術道路了。

十年之前我為他寫過一篇訪問特稿。

十年之後卻要寫這篇無從訪問的特稿。

數十年同室工作的日子，唯有長留記

憶！



蘇州·海湧山頭西望(1964年)



黃山·石丈泉(1979年)

寂寞的女作家

蕭紅在香港的腳蹤(下)

◆城南舊侶

名女作家蕭紅一九四〇年初由國內來到香港，原本打算年底回國，可是她永遠沒有活着回去，兩年後不明不白的在寂寞中去世。十五年後，她部份骨灰被帶回祖國安葬。當日中國文化界在深圳火車站橋頭舉行骨灰交接儀式，名詩人陳蘆荻有份參與並作有七言律詩記念，該詩最後兩句云：

「此日橋頭迎歸骨，
故園花放待蕭紅。」

讀後令人低迴不已，讓我們繼續緬懷這顆文壇彗星最後兩年在香港運行的軌迹。

由嘉路連山到思豪酒店（一九四一年十二月十七日）

一九四一年十二月七日，日本偷襲珍珠港，太平洋戰爭爆發；同日（香港十二月八日）上午八時，日機三十六架首先轟炸九龍啟德機場，全港即時陷入戰爭恐怖狀態。十二月十二日，日軍長驅直入九龍，英軍惶惶撤回港島，九龍頓變為無法無天世界，「勝利友」目無法紀，日本第五縱隊分發的太陽旗，插遍九龍街巷。九龍無數難民冒着炮火湧向港島逃難。十二月十七日下午，端木蕻良和于毅夫抬着正患重病的蕭紅由尖沙咀樂道冒險渡海到嘉路連山周鯨文住所暫避，地點大概是保良局對面附近；由於周鯨文家早已有眾多親友遷來避亂，加上蕭紅患有傳染性嚴重肺病，最後大家商量後決定把蕭紅送往中環雪廠街思豪酒店，由端木蕻良料理照顧。據說周鯨文曾給以港幣五百元作緊急接濟。當時日軍已選定搶攻港島東北部，以兵力八千餘人分三路進攻鯉魚門、筲箕灣、太古船塢一帶。當夜，北角油庫中彈大火，港島淪陷只是時間問題。

中環士丹利街（一九四一年十二月二十二日）

在中環思豪酒店只住了四、五天，蕭紅由端木蕻良在兵荒馬亂的環境下送到附近士丹利街周鯨文租作「時代書店」的書庫（大概是今日鑽石酒家附近），地方比較安全和經濟。這時，日軍已蜂湧登陸港島。十二月二十五日聖誕節晨，九龍日軍隔海通過強力播音系統發出最後警告，威脅謂如果二十四小時內拒絕投降，整個香港將會玉石俱焚。傍晚時，港督楊慕琦親自到尖沙咀半島酒店向日軍總司令無條件投降。當日下午，周鯨文仍見蕭紅捲伏沉睡在「時代書店」書庫一角的一張小床上，顯然病況非常沉重。在這段日子，蕭紅一日數驚，根據名學者柳亞子的回憶，蕭紅每聽見警報聲或飛機聲便面色大變和心驚膽顫。

養和醫院、瑪麗醫院及聖士提反女中臨時醫院（一九四二年一月）

蕭紅最後的日子裏，另外一位東北作家駱賓基闖入她的生活。蕭紅、端木蕻良和駱賓基的三角關係非常錯縱複雜，我無意在本文詳述。不過，蕭紅生命最後四十天的確經常與駱賓基一起，而後來駱賓基寫的「蕭紅小傳」內容，亦多根據這四十天蕭紅的憶述資料寫成。

一九四二年一月十日，香港淪陷剛超過兩個星期，駱賓基將蕭紅送入跑馬地養和醫院。一月十三日，由於某外科醫生誤診為喉癌，繼而錯動手術，使蕭紅病情更惡化，後來愛護蕭紅者，包括很多讀者，將蕭紅之死歸咎這名西醫，更怒斥其為「庸醫」。戰後此醫生在香港頗具名聲，現已去世，其妻子及後人仍在香港，故不便揭露其姓名。一月十八日，蕭紅再一次被轉送到瑪麗醫院，駐院醫生確診為惡性氣管擴張而非喉癌，決定第二次動手術換喉頭呼吸管子。可惜傷口遲遲未能封口，蕭紅受盡痛苦，更無法用言語表達。這時，香港糧食嚴重短缺，街上飢民搶掠，奪得食物後即時塞入口中；市面上全

無狗隻，幾乎所有的狗都被人佐膳。米價由一角餘一斤，暴升至二元一斤，高達十多二十倍。

一月二十日，瑪麗醫院被日軍改為日本陸軍戰地醫院，蕭紅被轉送到般含道附近聖士提反女子中學的紅十字會臨時醫院。在短短十一天內，蕭紅輾轉遷移三間醫院，受盡戰爭恐怖刺激，顛沛流離與惡疾折磨。到紅十字會臨時醫院第二天（一月二十二日）早上六時，蕭紅已呈昏迷，上午約十時半不幸與世長辭，結束她流浪與掙扎的一生；她至死的一天也是寂寞的。

淺水灣畔與聖士提反女子中學小園（一九四二年一月底）

一月二十四日，端木蕻良和駱賓基匆匆安排蕭紅遺體在跑馬地背後的日本火葬場火化。端木蕻良把蕭紅的骨灰分為兩半，一半葬在淺水灣畔地近麗都花園海邊的一棵大鳳凰樹下，寂寞灘頭的蕭紅墓周圍是一圈子白麻石，中間立着一個寫着「蕭紅之墓」的一尺多長木牌。名作家葉靈鳳一九四二年曾訪此墓並攝得照片。端木蕻良又把另外一半蕭紅骨灰藏在一個花瓶裏，埋在屋蘭士里聖士提反女子中學（當日紅十字會臨時醫院地址）小花園一棵大樹下，並無任何標記。究竟那一棵樹是否仍然存在，沒有人知道。

歸國（一九五七年八月三日）

一九五七年初，香港作家陳凡在人民日報發表一篇介紹香港蕭紅墓落寞的報導，引起國內外文化界極大關注。該年七月初，蕭紅墓所在地的承租人香港大酒店決定在那裏建一兒童游泳池，蕭紅墓如何處置問題，刻不容緩。香港中英學會採取緊急行動，作家葉靈鳳以「友好」資格，向香港市政局申請遷葬蕭紅墓，國內端木蕻良及廣州作家協會亦來信表示關注整件事，並希望蕭紅的骸骨或骨灰能盡速送回廣州。七月二十二日，葉靈鳳及陳君葆會同五名市政局工人，根據一九四二年葉靈鳳所攝的蕭紅墓照片，由清晨開始發掘，直到下午三時左右，發現一個直徑七、八英吋圓形黑釉瓦罐，內藏蕭紅部份骨灰及小塊像是未燒化的牙牀骨。

一九五七年八月三日上午十時，香港文

化界在九龍紅磡永別亭舉行簡單蕭紅送別會，參加者有馬鑑、葉靈鳳、陳君葆、曹聚仁、陳凡等數十人，即日由代表護送蕭紅骨灰回祖國；廣州作家協會派代表黃谷柳、陳蘆荻等在深圳火車站橋頭恭迎。兩天後，廣州文化界舉行隆重悼念蕭紅儀式，參加者有端木蕻良、歐陽山、黃新波、陳殘雲、秦牧等數十人。蕭紅部份骨灰重新安葬廣州東部的銀河公墓。

結語

蕭紅是不甘早死的，最後在醫院病床上，她還計劃着要寫多個短篇小說，有的連題目亦已擬好了，其中有「還鄉人」、「採蓮船」、「珠子姐」等；她還計劃寫長篇小說，包括「晚鐘」，是描寫哈爾濱女學生抗爭生活，還有「坭河」，是描寫北大荒開荒的生活。蕭紅若不是英年早逝，她日後的文學成就說不定會超越另一位左翼女作家丁玲，毋怪乎蕭紅臨終時草草寫數句的遺囑最後二句云：「...身先死，不甘，不甘」。

蕭紅留下來的著作都放出異彩，讀者如有興趣閱讀或重讀她的作品，我誠意推薦她一九三五年寫的中篇小說「生死場」，一九三九年用全部心血寫的散文「回憶魯迅先生」及分別一九四〇年和一九四一年在香港寫的長篇小說「呼蘭河傳」及中篇小說「小城三月」。作品內容都充滿諷刺、幽默、鄉土、關懷和美感；初讀時今人心情輕鬆，但再愈讀下去心頭一點一點沉重起來。讀者會發覺她的作品都流露濃郁的鄉土情感，散發強烈的愛國熱忱和擁有一副又一副的菩薩心腸。當千禧年秋後似乎很多人忽然沉醉於閱讀充滿深而廣的世界觀大作時，讓我們重拾欣賞寂寞蕭紅的作品，我相信大家亦會同意她滿有感情的作品，件件都是歷久常新的中華衣冠，而絕非一件又一件迷濛的「皇帝的新衣」。每當我回首淺水灣的藍天碧海和聖士提反女子中學那幽幽小園，不禁為中國曾擁有蕭紅這樣的優秀作家而驕傲，繼而自我安慰的說：「蕭紅也不再寂寞了」。

◆作者簡介：從事研究兒童文學、新文學及傳記文學，包括收藏、整理及分析有關資料。

教畫奇逢

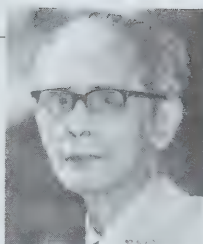
◆ 梁榮纓

我自桂林藝師畢業之後，自覺學識淺薄，難以教人，除於入學前任職漢民中學，列名於穿山之師碑刻外，一直埋首自修，努力研究，務求充實自己，沒有擔任學校教席，直至1949年遷居香港。那時正在第二次世界大戰結束不久，僑居於香港的歐美人士，興起一陣中國熱，家庭裡陳設了中國傢俬，掛上了中國畫，一般主婦們都以能畫幾筆中國畫為無尚光榮。由於形勢趨使，在眾多外國人要求之下，我和外子周千秋乃創立中國國際美術院於香港九龍尖沙咀，開端教外國人畫中國畫。教外國人須用英語講授，我的英文程度甚為膚淺，初期教學，要先行備課，顯得十分辛苦。同時中西文化觀點有很大的距離，而且外國人一般欠缺耐性，我們固然不可以用傳統的老規矩去教他們，但又不能捨棄我們的傳統法則去遷就他們，於是採取寫生與臨摹同時並進，理論與實踐合而為一的方法去教。初期學生都是洋人，人數不多，自後美國駐港總領事靈頓的夫人及前任香港總督史塔士的夫人，相繼入學之後，引起各國駐港總領事、外交人員、香港政府的英籍官員、海陸空軍、警察、以及財經企業的首長眷屬，一窩蜂都來學畫。香港華人的豪門富戶，眼看他們的洋人朋友同業都來學中國畫，於是他們又一窩蜂跟到來學，使我畫院戶限為穿，要跟我倆學畫，定要排期輪候三個月甚至半年，才有空缺補進。我們的教授法，確有獨特的效用，美國浮士德美術出版公司聞訊，其創辦人浮士德先生，特地親自到香港拜訪我們，要求我倆合寫中國畫簡易畫法英文書兩冊，在美出版，並央得美國好萊塢影業公司派出攝影師，特地到香港，將我們的繪畫技法、教授法、拍成一套有聲有色的教育電影（那時電視錄影還未盛行），使到中國畫更能廣泛地深入世界各國。如是在香港生活了十八年，虛名日盛，在此期間，我倆的作品曾展出於英、美、加拿大、奧地利、紐西蘭、日本、南斯拉夫，以及東南亞洲各地，至1967年冬，承美國環球航空公司之請，來了美國。首先在紐約甘乃迪國際機場畫廊舉行了四個月畫展。隨着紐約的民鐵吾銀行為我倆舉辦畫展於銀行樓下紐約市內總支分行六間，一齊展出，世界最大的報紙雜誌、紐約時報、時代雜誌，一致報導我倆畫展消息，美國的全國性電視台、廣播台紛紛播出我倆訪問報導，跟着就有二十多間聲名顯著的大學，邀

請我倆依次排期到各所大學、演講揮毫、畫展。如是者在美國境內兜了一個大圈，費時一年多。至1968年冬，應佛羅里達州州立大學，及邁亞密的李察百貨公司邀請，來到邁亞密，在表演即席揮毫當中，遇上一位美國中年婦人，她願意無條件幫助我倆設立中國國際美術院分院於邁亞密。同時美國政府認我倆為名傳國際的傑出人材，許我以第三優先永久居留美國，由是水到渠成，就在美國南部名城邁亞密定居下來，並且成為美國公民。時間過得真快，一晃又是24年，在此期間可說是我倆的全盛時期，在1970年開始美國名人錄、美國畫家名人錄，首先將我倆名傳編入。1980年我倆合著的國畫進階在台灣出版，國民政府行政院頒給我倆金鼎獎每人一座，1983年英國劍橋出版的世界名人錄，將我倆名傳輯入。另外一本“世界名女人”將我的名家纂入，1985年意大利藝術學院，頒給我倆奧斯卡金像獎，每人一座，1986年在日本成立的世界美術家協會，承認我倆為該會會員，並由舉辦國際美術展覽之松任市市長發給感謝狀以作証明。我倆的著作已出版的除中國畫簡易畫法、英文書兩冊之外，有國畫進階，周千秋梁榮纓詩書畫、周千秋梁榮纓畫選，另周千秋自著的中國歷代創作畫家列傳共六種，銷售至全球各地，銷售量已達三百萬本。我自藝師畢業，開始教學而後，迄今已達五十二年之久，經我倆薰陶的中外學生，已起過三千多人，分隸四十三個國籍，學生中已成材的也為數不少，在香港、美國、加拿大、德國、盧森堡，開枝散葉，真正達到桃李遍天下的境地，這是我夢想不到的奇蹟。公元二千年世稱千禧盛世。適逢外子周千秋90，我80生朝之慶，厚蒙美國現任總統克林頓夫婦自白宮寄來賀柬為愚夫婦祝嘏，美國傳記學院表彰我為女中豪傑 WOMAN OF THE YEAR，並授以金牌獎。美國 WHO'S WHO 世界名人錄表揚我倆為千禧年千人傑。美國邁阿密市政府於五月時為愚夫婦舉辦為期一個月之萬壽畫展於市政府大廈文化廳。中國政府方面，番禺市人民政府於端午節、廣州市政府於中秋節，先後頒以愚夫婦為榮譽市民稱號，並給以金匙獎及金牌獎，我家兒媳、親串、門生為我倆出版齊眉詩書畫集及畫選一冊行世。美國麥氏美術博物館 THE SCHACKNOW MUSEUM OF FINE ARTS 定期於十二月舉辦周氏夫婦祝壽畫展一個月，以記盛事。

◆ 作者簡介：國際著名書畫家（寄自美國邁亞密）。

穎川家寶源起



馮康侯老師

馮師康侯八歲習畫，十三歲治印，私淑黃牧甫後隨劉聘孫留庵先生習六書金石篆刻之學，與廣東財政廳長陳融（協光）先生同為留庵先生門下，有師兄弟之誼。

一九三五年乙亥，陳融先生六十壽，友人知先生有石癖，遂搜購名石百方以為壽禮，以刻百壽為俗，冒鶴亭先生擬刻協之先生所作詩句，而先生謙不敢承，乃摘自漢陳琳以下至協之先生，祖孫百人，人各一句，句各一石，名為「穎川家寶」，馮師以旬日刻就震驚藝林，時康師三十五歲，正盛年也。

「穎川家寶」當年原鈐僅五十冊，原石於抗日戰爭時已散失，今知崔德祺先生藏有數方，其首巨印「穎川家寶」六面均刻



◆ 孔平孫

款識，誠為無價之寶。記得七〇年康師編「書范」時，曾鈐上「月照梅花影」圓印，亦為「家寶」之一印。

「穎川家寶」石印，流派面日均不同，正如協之先生跋中所云「為甲骨文者挺勁秀逸，為漢碑漢鑄者渾厚樸茂，為完白、為攘翁、為悲庵、為牧父者，置之四子印集中，匪曰難辨，直是當選。」可知評價甚高，為後學之藍本，惜原鈐本已成珍品，後學無從得見。

有見及此，師弟林近先生在澳門重印「穎川家寶」一千冊，不為謀利，只為嘉惠後學，我曾帶數本至美加送與黎炳昭先生、郭英殊將軍、范晉源兄等，亦為揚康侯師之德。行筆至此，懷念康師誨人不倦之風範，不禁有哲人日遠之歎也。

◆ 作者簡介：篆刻名家（寄自香港）。

東東蛋卷皇

TUNG TUNG DAN QUEN KING LTD.

馳名：雞蛋仔 蛋卷
叮噹紅豆餅 鳳皇卷

★ 精心手做 保證新鮮 ★

城市廣場 Market Village

4350 Steeles Ave E, Unit 106

Markham, ON L3A 9V4

Fax (416) 296 9836

萬錦市城市廣場

密西沙加中國城

唐人街文華中心

唐人街龍城中心

密西沙加信和中心

密西沙加先達中心

萬錦市世紀廣場

Market Village, Markham

China Centre, Mississauga

China Town Centre, Toronto

Dragon Centre, Toronto

Dixie Park Centre, Mississauga

Centre City, Mississauga

Century Plaza, Markham

翟雄 Raymond Chak

(416) 543 4610



春竹

大陸小說選 史鐵生·達西扎娃等著

◆吳花地瑪 博士

Spring Bamboo: A Collection of Contemporary Chinese Short Stories. Jeanne Tai, ed. Betty Bao Lord, intro. New York. Random House. 1989. xviii + 286 pages. \$18.95.

Many readers in the past shied away from works filled with Maoist or socialist propaganda, which was one of the major elements in Chinese literature for over two decades. Finally, after "wounded literature" and "literature of critical realism," there emerged a group of young writers leading the literary trend away from political ideologies. With Spring Bamboo, readers are now opened to a new emotional world of the Chinese, including the Han, hui (Moslems), and Ogda ethnic groups. It is not a book with which "the world will have the pleasure of seeing China as Chinese do," but rather one that manifests a very different facet of the Chinese people in contemporary society.

The excellent effort of these ten young writers in expressing ideas other than political and socialistic ones is unprecedentedly unique. Gone are the complaints of poverty due to incompetent socialist rule. One does not find social inequality or the oppression of women in

these stories. The writers have moved or elevated their works to a different phase, one in which the issue of the self becomes a major theme. The self, in searching for a Utopia, looking for its roots and meaning of life, is expressed boldly through Western literary techniques such as the theme of the double, the stream of consciousness, and reality versus illusion. Together with the exotic aura emanating from Buddhism and Confucianism, the stories form a beautiful literary kaleidoscope.

My favorite piece is "Like a Banjo String" by Shi Tie-sheng, almost a miniature modern version of Wu Chen-gen's Journey to the West. A blind storyteller-musician, after fulfilling the condition of breaking one thousand banjo strings, finds that the prescription given by his master to cure blindness is actually a blank piece of paper! "Souls Tied to the Knots on a Leather Cord" by Zhaxi Dawa combines Buddhistic Mysticism with a writer's mission in searching for meaning in art and life. The other eight stories are by no means inferior; together the ten selections present a picture of vigorous young bamboo shoots sprouting in spring.

◆作者簡介：Professor of Loyola Marymount University

◇ 詩情畫意

雪花

◆繼光

你飄逸輕盈
悄悄把屋前的松柏披上輕紗
點點星花從窗前滑落
在玻璃上默默串連
寒流把你的黃金時刻留住
保持你的高貴矜持
你貢獻你的青春
為蕭索的大地添回一點美姿

陽光忽從高處射落
告訴你的青春快將過去
你沒有氣餒
毅然把殘餘的身軀
滋潤護根的冬坭
為春天的新生默默耕耘

你瀟灑輕盈
悄悄而來
默默而去
該是上天感你高潔的品德
給你循環不息
在無數的冬天裡再來

二〇〇〇年——“中國行”(二)

March Along in Beijing, 2000 (2)

◆ 林樹蓮 (新加坡)

FAMOUS PLACES

Most people associate China with the Great Wall, and Beijing with Tiananmen, the Forbidden City Palace, the Temple of Heaven, and the Summer Palace. We visited all of those places.

"You are not a hero until you come to the Great Wall", Chairman Mao's words were engraved on two stone plaques near the entrance to *Juyongguan Pass*. Our tour coordinators wisely scheduled our trip to the Great Wall on the last day of our journey. The students waited patiently all week to find out exactly what climbing the Great Wall meant. No, we did not scale the wall, nor did we climb over it. As a matter of fact, the wall was more like a fort with watchtowers and castles spaced strategically throughout. The exterior battlement wall was sufficiently high and well guarded to keep the nomads out during most invasions in the past. The interior wall was sturdy enough to keep the soldiers up and the local people down below. In many sections, the platform between the two walls was wide enough to let 10 soldiers march along side by side. The height of the wall varied according to terrain, higher at low spots and lower at high places, sometimes the wall blended into cliffs. In Chinese, the Great Wall is called "chang cheng" which literally means the "long castle". It meanders over the mountains and deserts of China for 6,000 kilometers.

To climb the Great Wall meant using both feet and hands in certain places. The height of the steps varied. Shorter folks were definitely challenged by the seemingly unending ascent. If you are not used to great height, coming down the wall can be a scary experience, one that is not suited for the weak-kneed. By the end of the climb, we were ready to go home and rest for a few days.

Juyongguan Pass was a strategic site for entering and leaving China. The site was founded during the time of Emperor Qin, the castle and numerous buildings were built over 600 years ago during the Ming Dynasty. Within the castle compound was a temple built to honor General Luo Tong who kept out returning Mongols at the pass. Murals in vivid colors depicting battle scenes covered entire walls inside three buildings. At a terrace nearby, elaborate stone carvings in bas-relief of fierce-looking creatures guarded the place. Buddhist scriptures carved in Sanskrit, Tibetan, Han, Mongolian, Uyghur, and Xixia languages gave testimony to the cosmopolitan flavor and historical significance of the place.

Beijing has a reputation for being dusty and windy in March. Since I had spent several years in Chicago, I thought I would be prepared for the winds originated from the great open quarters of the Gobi Desert. On the day of our tour of the Temple of Heaven, Tiananmen Square, and the Forbidden City Palace, I wore my warm clothes, anorak, trench coat, scarf, thick socks and tennis shoes. Although I did not bring gloves, they would have come in handy. When it was really windy, I tried walking backwards covering my head and face with a scarf to keep the dust out. It was not uncommon to see women covering their face as they rode their bicycles to work.

Our pilgrimage to the *Temple of Heaven* occurred on a dusty, windy morning. After a long walk along a beautifully decorated corridor with endless paintings, the lovely temple appeared in perfection. The temple compound was constructed almost 600 years ago during the Ming dynasty. The temple perched on a terrace and was built entirely of wood, without a single nail. The roof was painted a brilliant blue to resemble the sky, with which the emperor communed. In the long history of feudal rule in China, the emperor's life was commonly shrouded in secrecy. Some of the best known functions of the emperors were to make offerings to the sky and the earth, pray for rain in the spring and for good harvest in the fall. Since each emperor was deemed the son of heaven, much pomp and splendor accompanied trips to the altar in order to lend importance to the event. Ordinary citizens did not have the privilege of finding out exactly when the emperors did. By peeking into the past at the temple, we had a glimpse of the utmost imperial secrets of the past. Next to the temple was an exhibit hall showing various implements used during the rituals, and preparations required before the prayers. Smaller buildings were also erected to house altars for ancestral tablets.

The temple compound was twice the size of the Forbidden City

palace. There were separate buildings for altars, for the slaughter of animals being prepared for sacrifice. We went through museums, paths, corridors, gardens, and a forested area. We strolled along a grand boulevard and proceeded to a round, white marble terrace, which looked like an enormous cake. Nine concentric circles of marble surrounded a round stone in the center. According to astrologic calculations, the stone was considered to be situated at the center of the universe. As I stood on the stone and spoke, I felt a powerful flow of energy from myself through the echoes created by structure. A line of tourists was formed to experience the sound effect.

Our final stop was at the Fasting Palace where the emperors went to meditate, to cleanse the body and spirit, and to observe a pure vegetarian diet for three days before the ritual prayers. The palace had been redesigned into a vegetarian restaurant where we enjoyed a most delicious lunch before we concluded our trip to the altars to heaven, earth, and imperial ancestors. After lunch, we boarded our bus and headed toward the Gate of Heavenly Peace. In front of the gate was a huge public square, the appearance of which changed according to the people present.

At *Tiananmen Square*, the sun, the wind, and the dust danced around us. A baby in a stroller was amused by the whirlwinds that swayed him from side to side. Ushered along by the wind, everyone had a brisk, refreshing walk. There were many groups of tourists from all over China at the square. Chairman Mao's mausoleum was located on one side of the square. It was open every morning for people to pay respects to a departed great leader. To the Chinese, he was the unifier of the country who brought freedom and equality to the peasants who were no more than slaves under feudalism. He restored dignity to the people who sweated in servitude to colonialism. He calmed the spirits of the ones who were brutally slaughtered in the name of imperialism. Although he made some mistakes in his old age that brought chaos to the country, his mistakes were forgiven by those who still adore him in light of his other more important achievements.

At the north end of Tiananmen Square was the first gate leading to the *Forbidden City*, administrative and residential compound for 14 Ming emperors and 10 Qing emperors. Like Tiananmen Square, the palace compound was constructed during the Ming Dynasty almost 600 years ago. The site was over 700 meters from east to west, and over 900 meters from north to south. We entered from the south gate and proceeded northwards passing a moat, a multitude of buildings which were designed specifically for a variety of purposes. The mythical Jade Emperor supposedly had 10,000 rooms in his palace in the sky. Not to outperform the Jade Emperor, the Ming emperors allowed themselves 9,999.5 rooms and halls in the sprawling complex. Imagine the logistics of maintaining such a vast assortment of structures. Just the emperor's sleeping quarters occupied nine rooms, each with three beds. The emperor had to make a decision every night which bed or beds he would sleep in. We did not have to make many decisions since we only had two hours in which to hurry to the north gate. The most direct route was the only option. In the open space between buildings were stone carvings of dragons in the clouds, sundials, incense holders, metal sculptures of auspicious creatures, and large bronze vessels which held water for fire fighting year round. Renovations and maintenance work were underway to keep the palace more accessible to tourists. The name Forbidden City was given to the palace because entry to the compound by ordinary citizens was forbidden by law. Nowadays, all are welcome to view, experience and admire. Kowtows are no longer required.

Before we exited from the north gate, we had time for a stroll in the imperial garden. Tons of special garden rocks had been relocated from Lake Tai near Shanghai to the imperial grounds. These Chinese garden rocks were set artistically to resemble nature scenes throughout the garden. A pavilion perched on top of a man-made stone hill. The emperor and empress used to go up to the pavilion on the 9th day of the 9th month in observance of a memorial day. The garden was studded with many details of fine workmanship; including endless lovely designs inlaid in small pebbles over each step. The palace compound left with us a feeling of grandeur, exclusivity, and awe that the royal families kept so much to themselves.

◆ 作者簡介：博士 ·

真、善、美—— 歌唱藝術的最高標準



◆ 麥 青



傳統的藝術價值觀與評審尺度，總是經得起時間考驗，而又放之四海皆準的法則。對於歌唱藝術（包括一切通過聲音來表現內容的音樂藝術形式），是以聲、色、藝，三方面去評審的。但三者之間既是相輔相成；又有先後次序之分。聲、色、藝，三者，誰輕誰重；見仁見智。但千百年來訂下的審核標準，卻又具有其客觀存在，而不以主觀願望轉移的因素。

聲、色、藝，三者，「聲」排第一，自有其道理。我們不能想像有些歌星只是形象出眾，卻有一副沙啞而缺感染力的聲音，雖然有人去「催谷」，但只能是曇花一現，很快就會被淘汰、被遺忘。各位讀者朋友，相信記憶中已湧現不只一個這樣的真實個例吧？

在這聲、色、藝三者之間，有着一個共通的衡量尺度，就是老生常談的：真、善、美。筆者對「美」的哲學，並無深入的研究。在本文的範圍內，探討「聲音」如何能達到這個理想的標準。

其實人類與生俱來的本能中，其一是具有分辨聲音是否符合真、善、美的要求。與其說愛美是人的天性，那麼，喜愛和追求美好的、悅耳的聲音，更是人類最原始的本性之一。當初生 Baby 尚未開眼（據說現時的初生 Baby，會即時睜開眼睛的。）或是剛睜開眼睛時，視覺功能只可以對光與暗有反應，尚未懂得分別事物或人物。但一些抱孫心切的老人家，往往會急不及待地去逗他，明知 Baby 尚未能講話，但卻得到預期的回應，就是獲得 Baby 報以天真爛漫的一笑。於老人家們就會得到極大的安慰和滿足：噢！他認得我了！他對我笑了……。

以上的情景，是人都曾經歷過的。但其中卻蘊含了深一層的啟示：初生的 Baby，視覺功能尚未發育成熟前，只對光綫較為敏感，而未學會「認人」。但聽覺功能卻較早形成（可能是與生俱來），對聲音的敏感程度，遠勝於同一階段的視覺功能。所以當抱孫心切的老人家們，見到盼望已久的 Baby 來到人世間，自然而然

地用最具有愛心、最慈祥而溫柔、最悅耳動聽的聲音，去與 Baby 溝通對話，而 Baby 本身由於聽到這種真情的、善意的、美好的聲音，即時作出反應，本能地追尋和迎接這種可愛聲音的來源，綻放出天真爛漫的笑容，無言地表示：我喜歡，I Love that ...。然後人家更加「肯定」：Baby 認得我了。於是更是樂此不疲地溝通下去了。

但是若遇上一些少不更事的哥哥仔、姐姐仔們，在旁邊嘻戲，邊向 Baby 打招呼：Hi Baby！或是一些魯莽的 Uncle，粗聲粗氣地打招呼時，Baby 會被嚇呆了，隨即放聲大哭，表示「抗議」，不接受這缺乏真、善、美的聲音。那裡還會對着你笑！

所以說；追求真摯的、善意的、美好的聲音，本來就是人們的天性，是自然存在的標準，所以聲、色、藝三個準則，「聲」是最早確定的。至於「色」是 Baby 視覺功能發育成熟後，逐漸形成了意識形態方面的準則。而「藝」，更加是後天刻意的培養和訓練而成的一項。由此看來，聲、色、藝三者的排行次序，是客觀因素所確定的，亦是符合自然規律的法則，而經歷了時間的考驗和人們藝術實踐經驗中總結出來的。它將不會因「某些人」的主觀願望而改變的。

筆者只是以另一角度去探討有關歌唱藝術準則的議題，希望由此可以堅定發燒友們，對歌唱藝術的傳統價值觀，不要一時的潮流興……新花款，而動搖了基本的信念。

各位歌唱發燒友們！當你們欣賞別人歌唱時，或是自己歌唱之際，不妨嘗試以這個傳統的尺度，去鑑賞別人，或去檢查與改善自己的歌唱素質。這樣你便會逐漸從歌唱中發掘一些引起你內心共鳴的樂趣，使你在歌唱的道路上，走上正確的方向。

◆作者簡介：上海音樂學院畢業，主修聲樂及指揮。

甚麼是京劇

京劇是一個古老而又年輕的劇種
京劇是近代中國傳統戲劇文化的代表
京劇是一種平民百姓的藝術

與昆劇等古老的劇種相比，京劇在中國戲曲中是一個比較年輕的劇種。京劇的真正形成，是在19世紀三十年代前後。離現在約有150年的歷史。不過，人們常把京劇的歷史說成有200年。這恐怕有兩個原因：一個原因是我國的傳統習慣，對一些不確定的數字往往說一個約數。像“詩三百”，揚州瘦西湖的“二十四橋”等都是舉其大概，不是確切的數目。在60多年前，有一個日本學者寫過一本有關京劇歷史的書，當時書名就被翻譯成《京劇二百年歷史》，可是直到今天，我們還經常聽到很多人說“京劇200年歷史”這樣的話，這都是習慣性的粗略說法。

另外，在今天，我們說京劇有200年的歷史，還有一個重要的原因，那就是200年前的1790年，發生了一件對京劇形成有着關鍵作用的事——徽班進京。

1790年是我國最後一個封建皇朝——清朝的第七代皇帝愛新覺羅·弘歷，也就是乾隆皇帝的80歲生日。用當時的乾隆皇帝話說，正是皇上的“八十萬壽”。北京城自然準備了盛大的慶賀典禮。揚州有一個鹽商江鶴亭，他原籍是安徽人。這一年的秋天，他投資組織了一個進京祝賀皇帝生日的戲班，名叫三慶班。這個戲班由當時的著名演員高朗亭率領，是歷史上第一個進入北京的徽班。緊接着，又由四喜班、春臺班、和春班等許多徽班來到北京。這四個班社在歷史並稱“四大徽班”。徽班進京是徽班由南方的地方戲曲演變為京劇的第一步，所以，習慣上我們也把徽班進京算作京劇孕育形成的開端。

不過，嚴格的說，1790年徽班進京帶來的不是京劇，應該說，那個時候還沒有京劇。京劇的出現不是一件突然發生的事情，從徽班演變為京劇，這一過程大概有幾十年的時間。

京劇形成的過程也是很復雜的。簡單一點說，在藝術上它是徽劇與當時在北京流行的許多戲曲藝術，如京腔、秦腔、昆劇、漢劇等地方戲曲反復“雜交”而志成的。京劇吸收了這些劇種的許多藝術精



◆張莉莉

華，才逐漸壯大成熟起來。而京腔、秦腔、昆劇等劇種都是歷史悠久的古老戲典。因此，從藝術淵源上來說，京劇又是一個古老的劇種。

京劇是近代中國傳統戲劇文化的代表

京劇成長起來以後，很快受到了人們的普遍歡迎。到了二十世紀初，就不僅是北京城區的戲曲了。它成了一個全國性的大劇種。北京、上海一南一北兩大城市，成為京劇流傳的兩大中心。到了30年代，京劇傳遍了全國。京劇演員的足跡甚至越過了國境線：在北面，京劇曾經到過前蘇聯的境內；東面到過日本；南面到過新加坡、馬來西亞。三四十年代，京劇就有了國劇的稱號。
(未完)

◆作者簡介：京劇藝術家·

步步高陞 年年順景

中藝地氈

售價最平
手工最好
款色最多
家居地氈
商業地氈
工藝地氈
應有盡有
免費估價
專業裝工
七天營業

4271 Sheppard Ave. E, #5 (國泰商場)
Tel: 416 321 8339 416 938 6789 (國語)
70 Gibson Dr. #11, Markham (近都會廣場)
Tel: 905 305 9966 Fax: 905 305 9968

帕格尼尼提琴上的魔術： 妖精之舞和情人之夢

世界著名小提琴大師帕格尼尼正在演奏得出神入化。酷愛音樂的愛爾莎公主亦駕臨捧場。當第一首樂曲奏至激昂處，忽然斷了一條弦。聽眾哈哈大笑了一陣，終於還是以熱烈的掌聲回報了他！

當第二曲快將奏完，又一條弦應聲而斷。此時，聽眾的笑竟變成了驚懼。

“大師，你怎麼啦？”愛爾莎公主關切地問：“只剩兩條弦，還能奏嗎？”

“放心吧，公主！”帕格尼尼打趣說：“雖然只剩 E、G 兩弦，不要緊，如果大家不反對，就讓 E 弦代表公主，G 弦代表我。請聽：公主在跟我進行一場愉快美妙的交談哩！”說完，馬上拉動了琴弓。

公主與全體聽眾一起凝神細聽，陶醉其中。“啪！”的一聲，E 弦又在強勁的撥弦時折斷，全場聽眾不約而同投來憂慮的目光。

“又怎麼啦？大師！”這回輪到公主打趣地說：“你不是告訴大家，現在只由你一個人給我們講故事？”

“是的，公主，我正有此意。”帕格尼尼微笑着說：“女士們，先生們！現在請恕我獻醜了！”說完，就在那僅存的 G 弦上，奏出了一首令愛爾莎公主驚訝不已，令全場聽眾目瞪口呆的著名的“G 弦奏鳴曲——妖精之舞”。

演奏剛完，掌聲雷動。大師此次是為了救人於危而舉行籌款演出的。因此不少聽眾慷慨解囊，一下子籌得善款不少，但仍未夠數。剛開始時，曾許下演奏十首樂曲的諾言，屈指一算，尚欠半數，琴弦卻已斷剩一條，難道往下的五首，仍是由一條弦來演奏麼？

群情擾攘有點迷惑不解。大師不慌不忙從一個箱子中拿出一個“寶貝”來，定睛一看：是一隻裝有四條弦的小木鞋。有人調侃說，“看來，大師這回無琴可彈，乾脆改耍魔術算了，哈哈！”談笑間，大師正把那隻木鞋托在肩上，一口氣以奇特、幻想和逼真的音樂形象奏出了描寫征



◆張仲光

召、戰鬥、負傷、愛情及重逢等五段樂曲組成的“情人之夢幻想曲”。此刻全場氣氛達至最高潮，群情鼎沸，掌聲不斷，久久未能平息。聽眾大解慳囊，踴躍捐輸，超額籌得款項，終於曲終人散。

當最後一位聽眾離場後，從某角落裏傳來了幾下抽泣聲，打破了這長時間熱鬧之後剛恢復寧靜的是一位少女。百感交集的臉頰，無限傷感。急速起伏的襟前，被她自己哭紅了的眼睛滴下來的淚水沾濕一大片，只見她步履沉重地向着大師走來。帕格尼尼為她輕抹眼淚，和藹地安慰她，把籌得的款項全數交給她。當少女那顫抖的雙手剛接住款項，眼淚像突然失控的水喉，潸然而下。感慨萬分的她，跪在大師腳下，緊抱他的雙腳在嚎啕大哭……

五天前的一個晚上，當帕格尼尼稍覺不適，躺在床上靜養之際，忽然聽到門外傳來兩聲嘆息，一陣輕盈的腳步走到床前——是每天為他打掃房間的少女妮瑟蒂。他，頓感詫異：每天妮瑟蒂都是掛着美麗的笑靨來見他的，為何今天卻愁容滿面？

原來她與未婚夫正準備結婚，不料兵站突然發出徵召令，未婚夫須馬上入伍，派往九死一生的前沿陣地。

“不是說可以出錢找人頂替麼？”大師問。

“頂替？哪兒來一大筆錢？”

“多少？”

“一千五百法郎。”

“就這麼個數字？”大師成竹在胸。“問題不大。”

“就算問題不大，時間也來不及啊！”

“多久？”

“十天。”

“十天？……”大師稍加思索，然後一鎚定音，“不用十天！五天夠了，對，成敗只看五天！”

於是，“提琴上的魔術”，就在五天之內上演了。

◆作者簡介：畫家·作家·



電訊業今年投資情況

◆ 蘇潘慕潔



一般來說，踏入新的一年，無線電訊儀器股的表現都會較反覆，因為在這段期間，電訊公司已作出本年度資金投資的預算。又適逢科技、電訊市場大跌，多間電訊公司都因為業績未如理想而大幅下滑，投資者對電訊市場前景更加擔憂。華爾街分析公司 Credit Suisse First Boston (CSFB) 在最近向北美洲八十間電訊服務供應商作出問卷調查，他們目前預計在二〇〇一年這些公司的投資資金增長會是一個低的單位數，要過幾個月公司才會將預算調高。根據過往五年的經驗，電訊服務供應商都會作出一個保守的來年資金預算，他們要到實際支出較預期超出很多才會對預算作出調整。

在一九九八年 CSFB 預計電訊儀器公司的支出為五百一十六億美元，但是實際支出則是六百零二億美元。調查預計一九九九年的增長少於百分之三，但是實際支出反而是上升百分之三十三。到去年 CSFB 預計支出會下跌百分之六，但到目前為止，電訊公司實則的投資額已經超過了百分之三十八。

CSFB 預測在二〇〇一年，增長將會繼續上升，而推動上升的原因主要有兩點：(1) 電訊服務公司競爭愈來愈激烈，公司必須花錢在網絡更新和其他發展上。(2) 資金將會由網絡建設轉移至系統部署上。

由於電訊行業競爭激烈，公司需要不斷投資研究來維持本身的競爭力。寬頻和互聯網連接服務的渴求並未歇止，結構服務和網絡建設需求仍然非常之大。競爭的激烈對電訊公司造成壓力，他們不能停止追求最新科技的步伐。CSFB 認為同樣的動力在未來三至五年將會出現在本地電話市場，對服務供應商來說，能否在商、住

市場中以寬頻服務提供新的接駁、運送、連接科技將會非常重要。

除了競爭的問題之外，投資的資金轉移亦都非常重要。電訊公司在未來的支出將會由網絡建設的項目逐步轉移至系統部署上，即是愈來愈注重系統的改善，容量和速度的要求將會愈來愈高。

除了系統的改善之外，聲音和資訊的結合會是未來的目標。目前互聯網和聲音以不同網絡運送，假如能夠兩者合而為一的話，可以減低七成半的成本，預計在二〇〇一年這方面的發展將會加快。在新的發展和研究下，花在電訊業的投資數目肯定會更加龐大。

鑒於電訊業明年的龐大支出，投資者該及早考慮買入一些有發展新一代零件及網絡系統的儀器供應商。

◆ 作者簡介：多美年證券區總裁。

期望新一年

◆ 林重傑



雄姿英發 萬象更新



金王朝酒樓與您 凝聚喜慶新潮流

友善安排、熱誠款待、殷勤服務
是我們服務的宗旨
卓越廚藝配以用料上乘，精心烹調
是我們優質出品的風格。

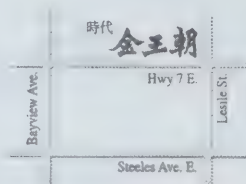
金王朝酒樓無論貴賓廳房、禮堂宴會部、晚飯小菜廳更為寬敞、高雅舒適、氣派不凡、形象典雅，加上獨有全面性特大舞池，餐飲置身在其中，使您地位更為顯赫。



時代廣場
TIMES
DYNASTY
RESTAURANT

Suite 280, Times Square (時代廣場)
550 Hwy 7 E. Richmond Hill

Tel: (905) 707-8338



太古廣場
GOLDEN
REGENCY
RESTAURANT

Unit F88, Pacific Mall (太古廣場)
4300 Steeles Ave. E. Markham

Tel: (905) 948-8811

逸學以忘年

這些年來，多倫多華人社區對年紀較大的長者們作了很多有意義的工作。當中包括兩家大型的護理安老院，數目不少的耆老服務中心，和各種輔導講座等等，這些都對長者們有莫大幫助。在這裡，我也湊興談些養生的旨趣。

首先，長者們不須對自己的年齡太過着重。無論對人誇耀自己的高壽，或是感喟來日無多，同樣不好。其實年齡只是一個數目字，同一年紀的人，會因心境或健康關係，而呈現不同體質和形象。能夠保持身心愉快，自然有活力。倘若有人詢問你“貴庚”的時候，你不妨答“我是一九幾幾年生”，讓問者計算好了。

其次不要忘記成為耆老，便是“後超級成熟者”（一個杜撰的名詞）。凡做任何事，都要量力而為。體力勞動，固然要仔細。即使用心力，也要適可而止，養精蓄銳，寧靜致遠。孔子說：“及其老也，血氣既衰，戒之在得。”就是說不要貪多務“得”，不要逞強。

在衣、食、住方面，每人有各自的環境。如果條件充足，當然可以享有華衣美服，百味珍饈，渠渠大廈。但是一般來說，還是“食毋求飽，居毋求安。”這個“求”是“追求”的意思。就是不要刻意追求華廈美食，只要舒適和溫飽便可以。其實凡吃七分飽，對健康也有很大的幫助。

每個人不能離群獨處，在退休之後，更宜參加些社區活動，或團體工作。在處理公眾事務上，尤須慎防利益衝突。所有辦公室政治，攬小圈子分黨派等等，更不可搬到服務團體裡去。一有黨派，就有敵我，就有鬥爭。所以孔子說：“君子矜而不爭，群而不黨。”就是要莊重自持，不與人爭，友好相處。還要“以文會友，以

◆鄭頌周



友輔仁。”使到朋友間學問交流，從朋友的互助，來培養提高自己的品德。

未退休前，多數人所做的工作，或所學的科目，可能以謀生為目標的。退休後，不妨選些有興趣的項目來學。例如上網、歌唱、繪畫、詩詞等，不一而足。輕鬆地學，可以鍛鍊腦力，增加思考，當孔子上了年紀，還像年青人一樣，有一股朝氣。在《論語·述而》禮戴：“其為人也，發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至。”

此外遠要避免徒勞身心，當樂風月之趣，優遊清逸，閒暇自得。生活不可太忙，也不可太閒，好像土木結構般，要取得平衡。倘若失去平衡，便會傾斜倒塌。順逆一視，欣戚兩忘。正如《菜根譚》所說：“心無物欲乾坤靜，坐有琴書便是仙。”

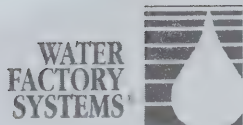
以上所說，看似簡單，無甚創意，但要經常體會實行，也非易事。拉雜談來，聊博一粲。

◆作者簡介：電台節目主持·業餘戲曲演唱家·退休工程師。

雙管齊下

◆司馬瑜





水之霸

薄膜反滲透純水系列

tuv GERT NSF FDA ISO 9002 80 年名廠



HAGUE
QUALITY WATER

喜萬能

唯一一部無懈可擊之 全能理水系統

徹底淨水 · 一勞永逸

水系之冠



高於國家衛生組織
指定標準

- 五重濾材，八層過濾分層處理
- 九大功能：
可處理軟水、除氯氣、過濾、除臭、
除味、除鐵、防菌、去有機化合物及
除重金屬
- 電腦操作全自動排污清洗
- 永久記憶系統，不需後備電池
- 獨有真空震盪技術
- 25年原廠證書
- 認可實驗報告
- 水流網防污設計，永久暢通無阻
- 無需更換濾料，永久使用

加拿大HAGUE理水系列 銷量NO.1



最齊備

軟水、濾水、
理水、總匯



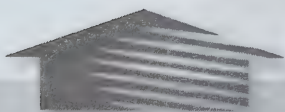
Listed



Member
WATER
QUALITY
ASSOCIATION



憑此廣告可獲 \$50 元優惠代用券及免費水質測試，歡迎致電查詢。
(優惠代用卷不能用於特價貨品)



HOME COMFORT
CENTRE
家居舒適中心

總陳列室 烈治文山 9033 Leslie St, Unit 5 (Leslie/HWY 7)

(905) 886-6621

太古廣場 萬錦太古廣場內 E53, 4300 Steeles Ave E (Kennedy/Steeles)

(905) 305-9802

萬錦廣場 萬錦廣場 3255 HWY 7 East, Unit 79 (HWY 7/Woodbine)

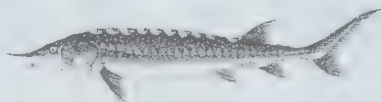
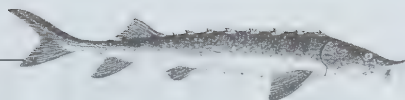
(905) 470-8686

密西沙加 密西沙加 720 Bristol Rd W, Unit 9 (Bristol/Mavis)

(905) 502-9272

<http://www.homecomfortcentre.com>

特約代理 HAGUE • PURATECH • WATER FACTORY • ELMA WATER • EVER PURE • PURIFINER • ELITE • POLAR BEAR • ERIE • HYDRO TECH • STERILIGHT • PURO TWIST



魚化鵬龍

◆ 呂志雄

莊子內篇《逍遙遊》說：「北冥有魚，其名為鯢。鯢之大，不知其幾千里也！」鯢，是傳說中最大的魚，最後化作大鵬，一飛沖天。

你可知道，北美也有大魚？不是鯨，也不是鯊，究竟是甚麼魚呢？

原來是鱈，那是江河中最大的魚類，學名是 *Acipenseridae*。牠們適應力強，在鹹水、淡水或鹹淡水，皆可生長。長壽的，可逾百歲。鱈，在地球上有一億萬年歷史，是史前遺留下來的巨魚。

鱈魚類別，超過廿種。常見有：白鱈、青鱈、大西鱈、湖鱈和鸚鵡鱈等等。牠們外貌大同小異。

中國的鱈、鱘（鯉）、鮪等，同屬鱈類。由幾十磅到過千磅不等，但最美味者，莫過於中號的魚。鱈魚只分佈在北半球水域內，在南半球，還未見其踪影。

中國的鱈魚，不大不小，肉脂均勻。出沒在黑龍江一帶的，方為上品。養魚經載：「江海有鱈鱘之魚，其長丈餘。」丈餘，大小適中，是最具價值的食用鱈。

1897年，加拿大卑斯省的夫拉則河（Fraser River）所捕獲的一條白鱈（White Sturgeon）有1,387磅。

翌年1898，在美國愛達荷州（Idaho）的蛇河，也捕捉了一條1,500磅的大白鱈。

而最驚人者，是記錄在大英百科全書裏的巨型白鯨（Beluga），也屬於鱈類。全長28呎，重一噸多，約2,860磅，至今仍是世界紀錄之一。

大鱈魚，淺江窄湖，根本容納不了。賈誼的《弔屈原賦》說：「彼尋常之汙瀆兮，豈能容夫吞舟之巨魚？橫江湖之鱣鯨兮，固將制於螻蟻。」鱣大如鯨，就是指魚中之皇的鱈鯢。

鱈魚的口，像鯊般生於底部。鰭和尾都似鯊魚，所以又叫做鱈鯊。

中國古代，用鱈魚作祭祀，祈求穀麥豐盛。禮記《月令》說：「薦鮓於寢廟，乃為麥祈實。」鮓，前文已述，是鱈的一種。

鱈魚領下，有龍鬚四條，鬚上滿佈味蕾，用作探測味道，幫助尋找美食。背部和腹部間有金鱗龍甲，其他部分，滑不留手。全身像刻上龍紋，威風凜凜。身形頗長，矯若遊龍，潛藏水洞，深居簡出，活像蟄龍。所以中國人稱牠為鱈龍。

鱈龍的用處很多，可作研究、工業、食用、治療及觀賞之用途。

鱈龍是史前至今還存在的珍貴魚類，海洋生物學家仍然繼續研究，牠們如何能安渡冰川時期的洪荒世界？

鱈龍皮可製成魚皮膠，作工業黏合用途。魚鱈的薄膜，是釀製高級紅酒時，專作過濾之用。據說，鱈香與葡萄化合，格外芬芳馥郁。金甲龍鱗，又可作名貴桃木傢俬的精巧裝飾。

鱈為江之寶，魚乃席上珍。據呂氏祖傳烹鱈秘方：「鱈鰓面，以雌鹿網油覆蓋，礦泉水置鍋底，取乾玫瑰燒火，蒸八成熟，加薑絲、蔥花、紅椒，用滾雞油淋上，調以上好醬油，其味無窮。」

鱈魚扣切薄，配上嫩芭蕉樹心片，泡油烹炒，香爽可口。

魚骨，用陳年果皮及响螺、鮮鮑、象拔蚌乾和水鴨熬湯，滋陰保健，益壽延年。

魚肝，切勿亂吃。誤吃可能會使人毛髮盡落，不可不知。

魚肉配以荷、芹、白菊、冬筍，金華腿絲。用來炒球，名為「五彩繽紛舞鱈龍」，色香味俱全。

鱈魚子醬，甘香脆滑，是飲食世界中之妙品。魚子馥郁由口中直透鼻樑，閉目迎香，個中滋味，無與倫比。一條十呎長的雌魚，近二百磅，可產卵達三百萬顆。鱈魚子銷量，是世界之冠。

鱈魚鰾，若用楓樹糖漿和血燕（窩），隔水燉足十二個時辰，是慈禧保壽養顏的珍貴甜品，此乃未揭之秘。

「枝有甘草，魚有龍寶，兩者皆為藥引。」又「無肉落甘草，有肉下龍寶。」那些口訣都是說鱈龍是補品的藥引。

治療頭痛，驅除頭風，可用鱈龍軟鼻和頭燉湯。配上天麻、川芎、白芷、水螫和竹絲雞。所謂：「川芎去頭風，白芷止頭痛。」三服立見奇效。

雄鱈尾巴用冬蟲草、巴戟、杜仲、田七、田雞、燉海狗鞭。連服五劑，即可「還陽」。

以上補品，必須事先請教高明中醫師診斷及指導，方可服用。

有很多國家的海洋公園，都養有鱈龍，以供觀賞及增加旅遊收益。

可惜！鱈龍每年只增長兩三吋，還要到二十歲才有生殖能力。交配前必雌雄奔波萬里，雙雙由江海回歸河流，然後在大瀑布底交歡，方可傳宗接代。而且，每五至十年，才交配一次。唉！鱈龍真是深懂養生之道！

鱈龍識得養精蓄銳，然後全力以赴。論以形補形，以物補物的話，鱈龍定可為閣下盡「回天」之力。

朋友，隆冬正值，進補必須及時！

◆ 作者簡介：釣魚教練。

環美海空貨運集團



TRANS-AM AIR & SEA FREIGHT H.K. LTD.



環球服務:

- . 承接香港中國美加往來世界各地之海陸空貨運.
- . 特快航空貨運香港. 中國至美國加拿大.
- . 門到門服務. 簽發全程提單, 運費特廉.
- . 深圳一級代理牌照、儲倉、物流.

世界網絡:

- . 香港總公司及自設十九個中國大陸全資辦事處以及海外代理遍佈三百多個目的地.
- . 總代理: 聯合航空香港, 中國, 澳門快件服務.
- . 提供準確之有關資料及高效率服務.

其他服務:

- . 自置倉庫(上海逾三萬呎. 香港總公司及紐約, 羅省分公司各逾萬呎.)
- . 提供儲貨. 併箱. 集裝箱等服務.
- . 專門處理出入口報關.
- . 代辦貨物保險業務.
- . 備有進/出口專業運輸車隊. 車場.
- . 信譽超著. 服務週到. 收費廉宜.
- . 快捷妥當. 安全可靠. 歡迎垂詢.

T.A.F. AIR & SEA FREIGHT (ONT.) INC.

地址: 5955 AIRPORT ROAD, SUITE 309, MISSISSAUGA, ONT. L4V 1R9

電話: 1-905-677-0223-6

傳真: 1-905-677-0225

聯絡人: PETER BIN

練鶴翔莊動功的我見

鶴翔莊氣功屬動靜雙修之祛病、保健和養生功。其動功的主要作用是先將過緊的肌肉和生硬的關節恢復其柔軟度及靈活性，以利體內血液循環而將病邪之氣質排出體外。其後則利用肢體運動活躍體內的有序化運動，使各臟腑分泌、運作恢復其正常的功能狀態。因此，初期的動作以疏泄為主，與一般體操運動無異。當進入中期以後則重視內養功法，以其調補身體，所以要修改動作因而大別於體操運動。

練功首要分清楚並了解每一階段的要求，按步就班去鍛練，必須隨着身體變化而加以調整動作，絕不可默守成法，更忌急於求成。筆者練此功至今十五年，將一己之管見介紹欲收拋磚引玉之效。我將動功練法分為五個階段。除第一階段約需練九至十二個月外，其餘每一階段約為六個月。每階段的首三份二時間是鍛練和適應期，餘下的三份一時間為調整期。因為練氣功要養成一種幾不經意的習慣性，練時盡量少動腦筋，以免耗神。上述的階段和時間，當然還要視乎各人的身體能動性和領悟力而定。

一、形似：開始練功的鬆身要求，只要自然站立即可，無需過份做作形成緊張。集中精神注意每一動作之基本要求。例如第一式之收推則注重活動腕、肘、肩等三個關節，至於其他附帶牽動的關節和部位，暫時一概不理，以免分神及延緩恢復主要關節靈活性的進度，還要按照各自身體情況，輕鬆鍛練。只要形似即可，切勿勉強力求準確，做成不必要的耗損。

意念由點到點：例如收推時，推出就注意手心，收時注意肩膊即可。

二、硬朗：以機械式的操作，進一步活動關節及韌帶，同時鬆動肌肉。約百日後，將硬朗的動作略為放緩，繼而按動作要求配合自己的能動性，稍為修正。第一、二階段的動功操作與一般體操運動差

不多。

意念轉為綫形似的沿着動作往返在體內進行。

三、緩慢：從這階段開始，加強練功前之鬆身要求。動作要用暗勁，緩緩牽引關節及韌帶直至差不多到其極限。後期再按動作之要求，進一步修正。勁度漸減而轉輕快。至此，氣功的動功要求均需與一般體操活動，有所區別，否則，功力難以有進。

意念漸次擴大，繼而超出體外。

四、流暢：以不徐不疾的動作，促進關節的靈活性、韌帶的彈性和肌肉的柔軟度。約百日後，動作要按身體生理自然活動，不可每動至其極限，詳細研究動作與其他部位的連帶關係和作用，注意自胯以下膝和踝關節的放鬆。務求做到各關節被動時，自然轉化為運動。後期動作將會自然轉慢而帶輕巧。進一步要求動作的準確性和連續性。

意念超越身體，回收時略帶弧形。

五、柔動：動作進行中要避免出現力的死點和不平衡，要求身鬆、心靜，而動作柔和，一動互動，屆時肢體活動所耗的能量自可減至最少，而被肢體牽動的體內活動，亦相應少耗能量而達到高度的運動量，促進內臟自動調整其有序化活動和分泌。此所謂內鍊精、氣、神也。

意念擴大弧形回收並且意帶開合。

若繼續持之以恆練功，將不難體現鶴翔莊的圓、遠、軟、連、緩、樂六字真言了。

當你感到人在氣中，氣在人中的妙處，而呼吸已化為升、降、開、合而不是實際呼吸時，你也許同意我說：氣功是一種自我欣賞的藝術。

◆ 古敏求



◆ 作者簡介：運動員、金融界。

Bronte College

— 密西沙加市 —



加拿大寶迪學院

BRONTE COLLEGE OF CANADA

晉升各國大學之門
明智的選擇，未來的成功！



私立寄宿中學 · 校舍十二萬平方呎



- 提供 9, 10, 11, 12 年級及大學預科課程。
- 特設英文為第二語言 (ESL) 及托福 (TOEFL) 班。
- 設備完善，宿舍可容納 300 名學生，讀書環境清幽。
- 實行三學期制，每年一月、五月及九月開課。
- 歷屆學生 100% 成功進入加、英、美及澳洲等大學。
- * 2000 年 9 月 增設 GRADE 1。
- * 全日制幼稚園課程 7:30 am - 6:30 pm (3½ - 5歲)。

88 BRONTE COLLEGE COURT, MISSISSAUGA,
ONTARIO, CANADA L5B 1M9

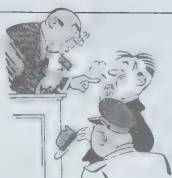
(Hwy 10 / QEW以北)

TEL: (905) 270-7788

E-mail: bronte@titan.tcn.net

FAX: (905) 270-7828

[Http://www.brontecollege.com](http://www.brontecollege.com)



法庭掠影

法庭是法律訴訟仲裁之地，嚴肅、公正、人們尊重的地方。很多人對法庭都帶點惶恐，因法庭是執法最高之機關，可判生死、定輸贏。法庭莊嚴的氣氛，有時令人透不過氣，任何不適當的行為，也可能會被檢控。所以出席法庭的人士，均要行為謹慎、步步為營，不要因一時不慎，惹上無謂官司。

為保障法官、律師及民眾安全，安省法庭皆有庭警（即法庭警察）當值，負責法庭裡的安全及秩序。有些法庭的進口處，更置有金屬探測器。所有進入法庭之人士，必需經過庭警搜查，以免有人攜帶槍械或攻擊性武器。在多倫多市，曾發生襲擊法官、律師、証人及受害人事件，為了確保公眾安全，政府加強法庭保安。有一次出席法庭，忽然間警鐘大鳴，當時有十多名庭警蜂湧而至，法庭的氣氛立刻緊張起來，嚇得小妹慌忙逃命。後來發現原來是小孩誤觸警鐘，只是虛驚一場，可見法庭保衛嚴密。

又一次在法庭內，遇上煤氣洩漏，庭警立刻要將人群疏散，當時正與對方律師爭得面紅耳熱，漸入高潮，法官一聲下令休庭，大家便抱着比生命更加重要的文件，匆匆逃出法院大樓，呆呆的站在街上，因時間倉促，各人均未取回外衣，只有在寒冷天氣下發抖，真難受！

聆訊是冗長、沉悶。但有時卻熱鬧非常，除了雙方律師的唇槍舌劍，法官也不遑多讓。別以為所有法官都是冷冷靜靜的坐在法庭上，清清楚楚的聆聽証供，有些

◆黃嚴煥卿



法官也會加入戰團。自己曾見過法官對一名母親，因她指責十五歲女兒撒謊，投訴父親對她性虐待。法官直斥該母親盲目袒護丈夫，而罔顧女兒安全，遭受虐待。法官指出若女兒能夠詳細描述父親對她性虐待行為，其可能程度極高，和受害人母親不應不顧女兒安全，只埋怨女兒，將錯誤歸咎各年少女兒，未能盡母親責任去保護自己孩子。法官這番話，真是大快人心。又一次，一名出名火爆法官拍枱大罵一對分居夫婦，他們在爭取三名孩子的撫養權、探訪權，拖拖拉拉多時，令到三名子女無所適從。這名法官終於按不住怒火，大聲責罵這兩名無理取鬧的父母，若他們未能在短期內解決問題，便會下令將三名子女交由兒童保護協會監管，因他們的行為不適合照顧孩子。在法官嚴峻的教訓下，這對怨偶很快便達成協議，可能害怕再被法官大罵及恐怕真的失去孩子的撫養權。

不同法官有不同處理事件手法，也有不同行為表現，有些和藹可親、有些幽默惹笑、有些木訥非常、有些性情激動、有些諸多挑剔、有些不苟言笑。所以出庭經驗多的律師，了解到不同法官的性情、處事方式，便會盡量配合他們，以為代表人爭取最好的結果。

若閣下有興趣，可到法庭旁聽，親身體會法庭的緊張氣氛。

◆作者簡介：律師·

出品質量及服務至臻至善

保証令各貴客稱心滿意

百福精選翅席

錦繡玉鴛鴦

紅燒大勾翅

(廿兩)

碧綠翠珊瑚

上湯焗大龍蝦

正宗鹽焗雞

蜜汁燒風蟾球

韭王上湯水餃

飄香古法荷葉飯

萬壽果燉鮮奶

(十位)

羊城四式美點

每席 **\$600** 歡迎預訂
(十位用)



魚翅海鮮酒家

Regal 16 Chinese Restaurant

Tel: (905) 737-9921

1 Spadina Road, Unit 25-29, Richmond Hill, L4B 3M2



稅改歲改

稅務政策影響民生。一套完整、合理的稅務方略，可以調節國家經濟環境，平衡增長與福利需求。

每年，聯邦與省政府，在推出新預算案時，都會因應經濟需求，提出或多或少的稅務改革，以期改善國民生活水平。可惜，稅革方案，有時亦會被用作政治工具，以求提高執政黨的政績與聲譽。要爭取選票，減稅自然是最直接、有效的手法。

聯邦財長馬田，在二千年的預算案中，將個人入息稅與公司稅率，都作了大幅度調改。個人入息稅方面，除了將中等及高入息人士的附加稅取消外，亦將最高稅率逐年遞減。預計到二〇〇五年時，個人綜合稅率，以安省居民來算，邊際稅率為最高百份之四十二，比美國的百份之四十稅率，相差不算大。安省保守黨政府亦不甘後人，今年預算案中對有限公司稅率的遞減，以及對小型公司低稅額的提高，都應受安省商業人士歡迎。到二〇〇五年，安省小型公司低稅額，將由目前二十萬，增加到四十萬的年限。而安省公司的稅率，亦會由現時的百份之二十三減至百份之十七左右。

在一片減稅聲中，最雀躍的，相信是有資產增值的投資人士了。聯邦政府，決議將資產增值的抽稅部份，由百份之七十五，減到百份之六十六。而今年十月十七日，值聯邦大選籌備期間，又再次宣佈，將增值部份再減到百份之五十。以最高邊際稅率來算，資產增值稅，實質已由百分之三十九減至百分之二十二左右。幅度頗大，而且由即年生效，對投資人士可算是優惠備至。

在一片減稅聲中，製造行業以前所享有的特殊優惠，已無聲無息地湮滅了。加國的製造商，目前享有一種製造業低稅率核算方法，在未來，將合併在小型公司稅率裏面。加國小型生意行業眾多，為經濟

◆王俞幗英



一大支柱，亦提供不少就業職位。由於前二年經濟轉好，政府將盈餘部份撥出作為

福利支出外，提出減稅方案，當會提供各種商機，令經濟增長延續。不過，在另一方面，若忽略了培育加國製造業或其他工業，會減低我們在國際貿易場上的競爭能力。而且，製造業一向提供大量生產力及勞工就職機會，政府在這方面的資助，會對國民有實際效益。

個人亦不反對減免個人入息稅，或資產增值稅項。加國為萬稅之國，將稅率下調，自然是備受歡迎的事。但對象偏向高財富人士，而且一年間二次修改稅率，其背後是否有足夠原因及數據支持，抑或純為政治選票的一種手法，我們亦不需妄下斷論。不過用經濟背景作為賭注，將一時的盈餘誤作為繁榮景象，若一旦美國經濟指標下降，便會直接影響加國民生國運。

要國富民強，加國必須注意培育強大的國民生產力、勞動力，以平衡人口所需。目前經濟集中在高科技、自然資源方面，對先進科技研究及發展的資助，數目龐大，似乎忽略了應用工商業的研究與資助。在服務行業方面，似乎亦偏重了金融及投資行業。加國電腦人材流失，其他各種必須的服務行業如教師、護理人員等，都特別欠缺，質素也在評擊之中。政府是否會針對民生需要，作出適當調節措施，以長遠需求作為指標？安省財政局今年大派「股息」，將去年財政盈餘，「退還」於九九年納稅人。此舉當會引來一時的民眾認同，作為宣傳保守黨在安省執政的政績。效用如何，真有待商榷。從長遠經濟目標來看，此舉當然不及減國債來得徹底與及有利，要令政治家們從實際經濟角度作出抉擇，是我們選民要積極提出意見的一個重大原因。

◆作者簡介：商會會長、會計師。



RE/MAX[®]

GOLDEN WAY REALTY INC.

Teresa Tsui
Associate Broker

(416) 606-3083

TWO LOCATIONS TO SERVE YOU

EAST (Midland & Finch)

3390 Midland Avenue, Unit 8, Toronto (416)299-8199

NORTH (Hwy 7 & Leslie)

15 Wertheim Court, Main Floor, Richmond Hill (905)707-8199

T 麗莎窗簾設計公司
TERESA'S DRAPERY DESIGN

We Specialize in Home Decoration Service
High Quality Drapery Design

Teresa Tsui CDECA Tel: (416) 818 8620

假的可怕

近日，我看了一齣港產電影，一邊看，一邊覺得心寒；並非因為它是恐怖片或是血淋淋的暴力片，而是因為它叫人感覺「假」確是一件很可怕的東西。

事實上，最可惡的罪表現，往往不是擺明車馬的窮兇極惡，不是面目猙獰的兇神惡煞，亦不是嫖賭吹吸這些表面行為，而是令人心寒的陰險、虛偽、笑裡藏刀、言行漂亮的人面獸心。

指鹿為馬

「假」令人心寒，例如是明明顛倒是非的指鹿為馬：黑硬說是白，白又硬說是黑，「開大眼講大話」實在是叫人「打冷震」的。

譬如一個國家，國內國外的人都知道它缺乏法治，全世界都知道它的社會狀態就是「有法不依」，甚至這個國家的高層領導人都承認，這個國家最迫切需要的建設之一，就是法制建設。

而竟然在這齣電影裏，一開場便堆砌了一段很唐突的情節，說有一個香港商人到這個國家洽談投資，打算在某個大城市設廠，最後商量到合作期限能不能夠延長。代表這個國家商貿部門的官員，便仿似是拍宣傳片的口吻說：「我們不能夠改變國家規定的政策，我們給海外投資者最大的保障就是法治。」

如果這個官員所說的話合乎事實，便是令人感動，值得為這個國家高興的情況。問題是全世界都知道這個官員所說的並非事實，而是跟事實剛剛相反，便給觀眾一種看政治宣傳片的心寒感，覺得編劇是「開大眼講大話」。亦不禁令人問「擦鞋駛吾駛擦得咁離譜呀？」這不單止是侮辱觀眾的智慧，亦不尊重這個國家高層官員都已經承認「國家現況是法治不足」的坦白。

在如今這個資訊流通的年代，「仲攞埋曬」這些毫無誠意的宣傳片，便只會令人覺得肉麻，亦只會減弱國家高層官員的公信力。又譬如，戲中一個樣板式、雷鋒式的主角人物說：「我們國家沒有偶像崇拜的，只有無私的奉獻。」同樣道理，如果這兩句話所描述的是事實，便會令人感動和讚賞；但這兩句話所描述的，剛剛是事實的相反，便只會叫人覺得肉麻與心寒。

諷刺的是，這齣九十年代港產電影「擦鞋味道」濃得令人覺得肉麻，反而這個國家出品的電影，還比較誠實一點。譬如，說公德和無私奉獻的問題，這個國家的一齣寫實片就反而承認：「這個國家非常缺乏公德觀念，雷鋒精

◆陳孟賢



神已經再難復見。」情節是這樣的：一個人在街上被車撞倒而昏迷，出事的汽車不顧而去，

另一部汽車的司機好心，將傷者送去醫院，傷者醒來之後，不單止不多謝人家好心相救，反而一口咬定，送自己入醫院的人必是撞傷自己的人。因為，他清楚認識這個社會的現況，他已經不相信在這個年代，還會有人事不關己而仍然好心地幫助別人。

政治也好，電影也好，自欺欺人的賣膏藥式宣傳，只會吸引同類人：就是以自欺欺人方式生活的人。反而有誠意承認真相的態度，才會吸引到做人有誠意的人。擦鞋式的宣傳片，乃枉作小人，只會破壞國家的公信力。所以，聰明的官員不會「開大眼講大話」，不但不會說：「國家無貪污腐敗，只有無私的奉獻。」反而會承認：反腐敗是當前的重要任務。

陰謀機心

虛假之可怕，指鹿為馬是一種表現，陰謀機心又是另一種表現。

在那齣港產電影裏，一個做事卑鄙的二世祖，因為不滿父母在遺囑中將家產平分給他和他妹妹，令他不能夠獨佔，便用盡心計要謀害妹妹的終生幸福，找來一個玉面蛇心的小白臉，要他偷妹妹的心，最終目的是要妹妹下嫁小白臉，他就通過小白臉來控制妹妹。

這個小白臉手段很狡猾，處心積慮，卻又欲擒先縱，刻意安排搶先一步買了一件她喜歡的飾物，不經意地，將它轉送給她，等她來多謝自己的時候，就故意避開，造成整件事情仿似無預謀的，搏得她好感之後，又投其所好。由頭到尾，魔鬼打扮成為光明的天使，最終她願意下嫁，達到原先的目的。

陰謀機心的可怕，就是在於善良和醜惡的強烈對比：美化的言行，掩飾着謀利謀害的意圖。

最後，她拆穿了大哥的奸計，跟大哥決裂了，劃清界線。因為人心的惡念，令人傷感，令人受傷害，令人很難忍受。特別是「虛假」，虛假之所以可怕，在於令人失去信心。見得多「假」，就不敢信有「真」，見得多偽善，就不敢信有真善。譬如，在這齣港產電影裏，因為指鹿為馬的描述太多，戲中其他正面人物在現實中可能真是有的，但在這齣戲裏，所有正面人物，卻總給人很假的感覺。

自欺欺人，真是人性中一種很可怕的病。

◆作者簡介：教授·博士·業餘作家·電台主持·出版著作多種。



姚季堃

CHARLES YU

ASSOCIATE BROKER

TO KNOW HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH

PLEASE CALL

416 - 321 - 2999

TO HAVE A FREE MARKET EVALUATION OF YOUR HOME

恒生地產

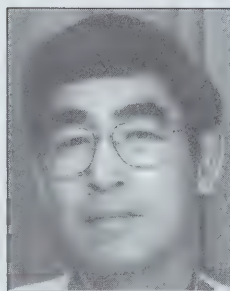


REALTY INC • REALTOR

* Not intended to solicit a home already listed *

中獎發財利弊觀

◆ 池元泰



老李獨個兒在商場裏閒逛，優哉悠哉，也不是要買甚麼，只是走走看看。忽然前面燈光閃亮，好像還有許多人圍擠在一起。老李想：這一定又是有甚麼在大減價，攬點花樣，吸引大眾。往前走，原來是個賣獎券的地方。商場大堂當中，一個圓攤子裏，有人正在忙碌地賣獎券。紅色牌子上白色斗大的字，寫着「頭獎一千五百萬，今夜開獎。」加上紅白燈光，一閃一閃，引人注目。

啊！對了！聽說這是本地有史以來最大的獎券金額，原來今天晚上就要開獎，難怪那麼多人排隊，自己竟然忘了，一張沒買。這時，老李心中也動了意念，何不也買他幾張，一千五百萬，好大數目，我他媽幹十輩子也賺不了那許多錢。老婆要是在旁邊，看到了，一定也會嚷着要買。真的中了，喝！買車買房，環遊世界，物質享受不在話下，那簡直是福從天降，富貴榮華享之不盡。

獎券中獎的關鍵當然就在買獎券，不買那能中獎？偌大的獎金豈不白白錯過？不是說不買不中，多買多中嗎？不過，老李是個理智的人，凡事都慎而重之，不致衝動。他心裏明白，獎金雖然一千五百萬，但是大獎只有一個，其他的都微不足道，如此來，中獎機會其實微乎其微。根據專家分析，獎券中獎率只有億萬分之一。的確有人把買獎券看作長期儲蓄，每期都買，可真不曉得何年何日才能把錢拿回來。其實許多人根本不會中獎，我老李就是個好例子，命裏沒有半點運氣，活了半輩子，別說中獎，得來不費工夫的事全沒遇到過，路上半個子兒沒撿過，賭錢下棋全當了敗兵之將。憑這點能耐，又怎敢奢望會中頭獎呢！

天上掉下來的橫財誰不愛？可別看那麼多人排隊買券，其實都是妄圖僥倖的心理，一個財字掩蔽眼睛。況且，一旦中了獎，麻煩就來了。這話怎講？不是嗎，鉅獎每人都愛，有的為了霸佔，有的為了分配不均，父子不和，夫妻反目，鬧得家庭破裂。此外，所謂「窮在鬧市無人識，富在深山有遠親。」

大家知道你有錢了，要的、借的、募捐的、邀你做生意的、投資的、紛紛而來。勒索的、綁票的、甚至謀財害命的，接踵而至。朋友變成敵人、敵人變成朋友，防不勝防，煩惱之極。

老李記得他的朋友老徐，年前中了彩，不過三五萬之譜，忽然不曉得從那兒冒出這許多遠親近戚來，全向着他手背朝下，窮要錢。另外收到威脅信，嚇得他連忙把錢捐給了慈善機構，然後自己藏起來，不敢露面。

以上是外來的影響，還有人本身的因素。這許多年來，報上常有中頭獎的新聞，有的人中獎後根本不懂得如何應付處理，一兩年之內花光、賭光、賠光。有的精神上受不了這麼大刺激，變得神智不清，或者罹患絕症，不多久就死去。還有的根本無福消受，知道中獎，興奮過度，肉體抵受不了，鬧成心臟病、中風，一夜之間去世。「人為財死，鳥為食亡。」就是這個道理。

老李知道認命，生就了的，不管怎樣都改變不了。是你的，躲不掉，不是你的，怎麼求都不能得到。正是「命中有時終須有，命裏無時莫強求。」他也明白這種飛來橫財可以令人折福，本來安安穩穩的，可以弄得家散人亡，一無所有。以我老李的情況，夫妻倆都有工作，收入穩定，生活過得去。辛苦了半輩子，有了窩，有點積蓄，把兒女送進了大學。退休以後有公積金和老人金，生活有了保障，晚年開支是沒有問題的。不苛求，有口飯吃就行，知足常樂，又何必貪圖中獎，何必為錢財而招來橫禍呢？

咱還是不要做這橫財夢，快快跑開為是，免得日夜牽掛，寢食不安。於是，老李頭也不回，繼續向前緩步而去。後人有詩讚曰：

橫財千百萬，中獎天下知。

勸君多謹慎，此事最心痴。

◆ 作者簡介：社會工作者。



茶藝樂園®

The Best Tea House Co., (CANADA) Ltd.



專業經營 (Businesses):

歡迎郵購 (Order by Mail)

極品茶皇 Best Quality Tea

茶藝課程 Interesting tea Course

紫砂茶壺 Special Clay Teapot

精緻佛像 Delicate Buddha Statue

典雅茶具 Delicate Tools

極品茶皇 BEST QUALITY TEA

武夷大紅袍
醉貴妃茶皇
濃香馬騮城
清香乳花香
珍藏普洱餅
杉林溪凍頂皇
貢品明前龍井
極品壽眉皇
嬌美減肥茶
寶珠香片綠茶

Leslie St.	富食街商場
16th Ave.	TORONTO

Hazelbridge	佛光山
Cambie	VANCOUVER

加拿大總店: 多倫多烈治文山富食街商場9號舖

Main Shop: Richlane Plaza, Unit 9, 9425 Leslie St. Richmond Hill, Tor. Ont. L4B 3H7

Tel: (905) 883-3898 Fax: (905) 883-3533

加拿大分店: 溫哥華烈治文中環廣場120號

Branch Shop: Central Square, Unit 120, 4231 Hazelbridge Way, Richmond,

Van. B.C. V6X 3L7 Tel: (604) 303-7623 Fax: (604) 303-7639



安省牌照號碼 P1749

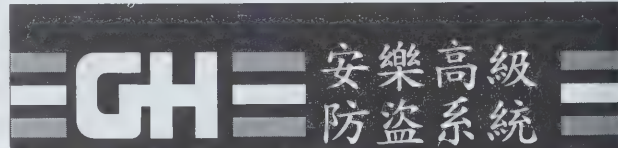
德記 水喉

專業知識 廿年經驗
渠務潔具 浴廁翻新
水管爆裂 土庫補漏

24小時 (416) 399-8688

傳呼機 (416) 812-1998

機器通渠



GH built-in security systems ltd.

Advanced Technology • Residential • Commercial

- 防盜系統 • Burglar Alarms
- 24小時監察 • 24 Hours Monitoring Service
- 閉路電視 • Closed Circuit T.V.
- 室內對講機 • Intercoms
- 中央吸塵 • Central Vacuum
- 遙控車房門 • Garage Door Openers
- 濾水器 • Water Filter

15 Macrill Road, Unionville, Ontario L6C 1S2

Tel: (416) 565-6767 / (416) 297-1515

耆暉會掌舵人——梁樂欣

◆ 楊沛欣



耆暉會，即前華人耆老服務協會，成立於1976年的慈善及非牟利社會服務機構。該會成立時的宗旨乃確保為居住加拿大多市的華人耆老與其他有需要人士提供社交、健康護理及社區支援服務，並借此提高他們生活質素及豐盛其社區生活。「耆」者，六十歲也，「暉」即光輝，當今任務是踏入社區、關顧社會，服務對象仍以耆老為主，並同時伸展到社區內其他有關的支援服務。服務範圍包括：家務助理及個人護理服務、成人日間中心，24小時家居支援房屋服務，中式送餐、輔導、交通接送、探訪、寧養探訪、傳譯、社交教育及康樂活動、安康促進及社區教育、社區外展等。從華人耆老服務協會到耆暉會，特別是在剛過去的五、六年間，確實是經歷了“大躍進”時代，而在背後負責推動着耆暉會前進及蛻變的，正是該會的總幹事梁樂欣小姐。

筆者與海倫（梁樂欣小姐）相識於華人耆老服務協會，一直欣賞她的才華、幹勁、耐力及果斷。海倫分別於香港大學及多倫多大學取得社會工作學士及碩士，於1994年開始出任協會總幹事一職。憑着在加拿大及香港的社會工作訓練及多年來加港兩地的社會耆老服務及豐富行政經驗，積極拓展協會的服務範疇，致令協會的服務迅速發展，使大多市更多耆老及有需要的人士受惠於該會多項的社區支援服務。

據筆者了解，海倫在初加入協會時經過一段要克服當時因協會歷史遺留下來的路途崎嶇，曾也有心灰意冷思離棄，甚至包括海外的聘請，待遇與工作環境都遠勝於協會。但慎重的考慮過，後來還是屈服在“孝心”和“愛心”的因素底下，留守在耆暉會繼續其總幹事的職務。她相信以自己的能力與努力，一定可以為華人長者做一些事情。

事實證明，海倫的堅定信念，積極“留守”的毅力並沒有白費。自1994年到2000年，耆暉會的運作預算增長了十倍有

多，爭取得來的社區服務合約數量也不停的增加，服務區域也在向有需求的地區發展，例如南區及北區。而耆暉會的服務內容及質素也在海倫的領導推動下不斷的改善。

與海倫笑談她在耆暉會的成就問及她的感受時，她坦言自己是一個非常勤力工作的人，她喜歡行政工作，喜歡接受挑戰。她承認在無數次向三級政府為耆暉會申請撥款，無數次的建議、策劃，而致實踐為耆暉會爭取得服務合約之同時，確實有某程度的滿足感。但海倫強調，耆暉會的進升及蛻變，是靠群策群力，才能達到預期目標。談到今後展望，海倫充滿信心地表示在地域方面，耆暉會將會繼續向大多市以外，而有需要支援服務的地區伸展，例如多倫多以西目前也是華人聚居的熱門地點，服務需求也逐漸地增加。她並坦誠表示耆暉會是一個非常有潛力而踏實的社會服務機構，來年發展仍然有待各方面的慷慨支持，包括加強董事局、鞏固職員質素、吸納更多商界財團的贊助。海倫更表示，耆暉會雖然是一個以服務耆老為主的機構，但大部份職員都是充滿活力和朝氣的年青人，有幹勁、有新意、有潛力，為耆暉會帶來不少生氣哩！

2001年是國際義工年，耆暉會有超過1200位義工，善於人際溝通及懂得表達謝意的海倫，據聞正在籌劃一連串活動鼓勵義工，嘉許義工對社區的關顧及支持。

海倫除熱衷於工作，還有多方面興趣，曾經在工餘時間學習唱粵曲，學跳中國舞等等。在耆暉會的多次籌款活動，經常見到海倫粉墨登場，與財經界名人潘啟耀先生同台義演，每次都為耆暉會帶來不少善款。三月廿四日是耆暉會一年一度的“人老心不老慈善餐舞會”，到時海倫未知是否會再度粉墨登場作籌款義演。

◆ 作者簡介：加拿大上海聯誼會副會長。

新東方藝術公司

平過半價

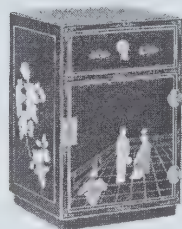
\$19.99 + TAX

UP TO 24 X 36

精美鋁架四款

包括普通玻璃

配件及級底板



批發零售

古今名畫、屏風、傢俬、陶瓷、書畫用品，及各類中國工藝品、精配畫框、名師裱畫

ORIENTAL ARTS CITY LTD.

3860 MIDLAND AVE., SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 4S8 TEL: (416) 299-3256 FAX: (416) 321-2116

珍珍 粥麵小廚

士嘉堡慶龍中心匯豐銀行隔鄰

正宗貴妃雞

馳名貴妃雞

皮爽肉滑
骨都有味



宵夜粥麵小炒至凌晨二時

港式雲吞麵

蝦子湯底
全蝦雲吞

Tel: (416) 321-1435

雙皮燉奶 • 椰汁燉蛋

冷熱飲品 • 各式炒麵 • 生滾靚粥

1 Glen Watford Drive, Scarborough, Ont. M1S 2B8

營業時間：每周七天 10:30am - 2am 凌晨

醒目

洋服有限公司

Smart TAILOR INC.

度身定做

結婚禮服

西裝西褲

適體大方

各國名貴呢絨

任君選擇

特價西褲
\$110 兩條
連工包料

特價西裝
每套 \$220
連工包料

營業時間：

星期二至六：上午11時30分至晚上8時

星期日：中午12時至下午6時

星期一休息

新旺角廣場

Unit K59, 8360 Kennedy Rd., Markham, Ont. L3R 9W4 (歡樂天地對面) Tel: (905) 944-1298

醉人的音樂——安省海外華人音樂協會

一群幼童以小提琴奏出 O'Canada 樂章，掀起了序幕，Our home and native land! We stand on guard for thee，這優美的偉大國度，融納各旅裔聚首一起，當然是人生之幸，能夠讓小朋友合譜出這樂章，更富意義。因為年青一代才是未來國家棟樑，培育出他們對國家之情，是延展社會安定繁榮的重要因素。

優美的樂章，令人陶醉，沐浴於音韻悠揚之間，確是賞心樂事，那仙樂飄飄處處聞的輕快流暢，好像舞步於山野之間，配合一群天真瀾漫的小朋友，更添姿采。偉大的音樂作曲家，祇用 do, rei, me 簡單的符號，就能創出永垂不朽、照耀宇寰的樂章，實在是件玄妙的事。不論是西曲中樂，在優秀的作曲家、演奏家的演譯下，帶領着聽者的情緒，茶山風情畫的優美景色，選自「蝴蝶夫人」的親愛的人啊！親愛的人啊！表現出恩愛的戀情。長江之水，唱出長江風貌，孕育出中華歷史文化，令人心儀讚嘆！

音樂是具有地方色彩特情，小小羊兒要回家的牧民生活，青春舞曲的新疆風情，輕快流暢，貝多芬的第五交響樂終曲，史梅塔納的摩爾道河，在譚全指揮下的安省海外華人青年管弦樂團以及安省海外華人管弦樂團演出，都已有不錯表現。成立了短短幾年，已漸具規模，將來的發展，定然帶來無限的前景。

深具經驗的譚全老師，在香港已是音樂界積極活動的人物，移居多城後，更具雄心，組織海外華人音樂協會，凝聚華裔人士，積極推展音樂活動，以他豐富經驗，天賦音樂才華，數年間，將這團體推展至各階層，的確是件不容易的事。在以往的多城，相信是少有如此規模的華人管弦樂團，而譚老師以驚人的魄力、智慧與誠懇，將各方面音樂界人才，團結一起，共同發展所長，將音樂活動與訊息，帶至各階層，更能溶入主流社會，體現出音樂無國界與領域。

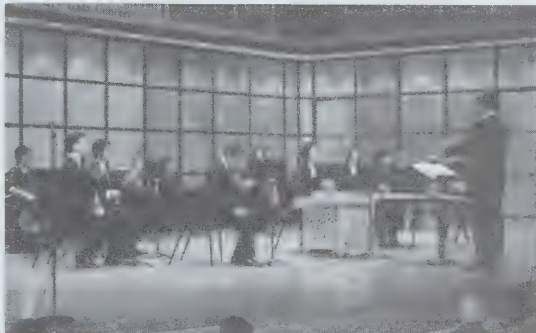
美好的生活樂章，是在「生活藝術化、藝術生活化。」意境中去領略至高境界，優美感人的音韻又怎能缺少呢！

◆ 知音客



指揮譚全

中樂團演奏



多倫多文藝季

TORONTO SEASON 免費索閱處：

安大略省 ONTARIO

加拿大滙豐銀行

多倫多各分行

Hongkong Bank of Canada Ontario Branches

多倫多

多倫多公立圖書館

TORONTO

Toronto Public Libraries

黎炳昭藝術中心

Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

- 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15,

Richmond Hill, Ontario L4B 3M1

- 4168 Finch Ave. East, First Commercial Place,

Ph 83, Scarborough, Ontario M1S 5H6

溫莎市

余柏深 Stephen P. Yu

WINDSOR

2931 Meadowbrook Lan, Windsor, Ontario

N8T 3C4

Fax: (519) 977-1594

亞伯特省 ALBERTA

愛民頓

世界書局 & 愛華報發行處

EDMONTON

World Book Store & Edmonton Chinese News

10655, 97 Ave., Edmonton, Alberta

卡加利

愛華書局

CALGARY

Calgary Chinese Book Store

103, 233 Centre Street, Calgary, Alberta

卑詩省 B.C.

溫哥華

茶藝樂園

VANCOUVER

The Best Tea House Co., (Canada) Ltd.

Central Square, Unit 120, 4231,

Hazelbridge Way, Richmond, Vancouver, B.C.

香港 HONG KONG

香港市政局圖書館

區域市政局圖書館

凱沙畫廊

Elsa Art House

P1004, Hang Sing Mansion, Tai Koo Shing,

Hong Kong

書藝遍多城

◆ 墨 人

中國書法藝術，從象形文字演變出來，經歷數千年來的探索，成為當今之世獨特的書法藝術。當然目前書寫工具已因方便關係而改用鉛筆、原子筆、鋼筆等。但字體形式一樣，均能表達書法的神緒來。

歷代以來，產生了不少書法名家，各家各體均具個人特色，為中華文化藝術重要一環。時代的進展，生活的改變，書法藝術的擴展似乎停滯不前，書法漸而成為思想溝通工具，減低了藝術欣賞價值，令人感到遺憾。反觀在日本方面，書法藝術深受群眾欣賞學習，甚至作為身份象徵，一位出名的書法家，深受群眾歡迎，可得名利相收之效。

北美洲的加拿大，從前的社會生活習慣，對中國文字書寫更少人涉及，近十年來因政治關係華裔人士移民者眾，其中不乏有藝術學識修養之士，有感到中華文化應植根於海外的念頭，在六年前由香港書畫名家鄭誥老師，與一群熱愛書畫人士創辦加拿大中國書法協會，凝聚眾人力量，推展書法藝術，六年來深具成績，本來是荒漠之地，現已遍地開花，將書藝帶給群眾欣賞。在多城書法協會三屆就職典禮盛會中，三百八十多位文化界人士集中一起，墨筆齊揮，各擅勝長，可謂墨香四射，作品琳瑯滿目。原來，多城真是濟濟名士，怎可說書法這門藝術趨於式微。

新任會長李復興老師，與會友更厘定今後發揚書藝計劃，除促進喜愛書藝人士共同鑽研溝通外，並與中港台及各地書法名家交流切磋，舉辦交流欣賞展覽會，出版會訊和書藝文章。而最值得支持，就是如何從基層去推廣，籌辦兒童書法班，方是最急切的工作，要有接班人才才能延續下去呢！

該會本屆理監事均為資深人士，會董：鄭誥、林環陔、馬國權、李復興、甄史圖、駱曉山、劉鎮波、蔡靄城、范晉源。李復興並出任會長，何鏡賢、甄史圖為副會長。

盼望在他們努力下，書藝遍多城，拭目以待。

第三屆 國際徵文繪畫比賽 揭曉

黎炳昭藝術中心主辦，滙豐銀行贊助，多倫多文藝季第三屆國際徵文、繪畫創作比賽。由評判委員蘇紹興博士、梁漢榮碩士、何睦老師、司馬瑜先生、梁楓女士、黎炳昭先生評選完竣，各組結果如下：

徵文組：

冠軍余棣熙、亞軍譚月兒、優異獎梁慧賢。

繪畫組：A組4-6歲

冠軍陳諾謙、亞軍厲霜儀、季軍馬鈞廷、第四名趙鍵、第五名鄭詠襄。

優異獎：張浩維、林志豪、黃盈華、趙國棟、潘喬暉。

繪畫組：B組7-10歲

冠軍郭婉琪、嚴以頌（雙冠軍）、亞軍鍾貝珊、季軍巫耀楠、第四名劉曉盈、第五名夏晴。

優異獎：溫啟明、黃穎、殷柏晴、胡家杰、鍾曉彤、馬子淳、林穎恩、郭浩廷、劉君浩。

繪畫組：C組11-15歲

冠軍羅顯圻、亞軍張家俊、季軍鍾錦雯、第四名黃美智、第五名王梓軒。

優異獎：蔡穎衡、勞振邦、陳子濂、馬頌揚、陳恩祈、張凱業、陳芷蕾、卓寧、黃嘉瑩。

以上獲獎者各可得滙豐盃一座。頒獎禮定二〇〇一年一月十四日下午七時，假座太古金王朝酒樓舉行。

香茅煎大蝦

Pan-Fried Prawns with Spicy Lemongrass ◆ 甄文達

◆ 材料：

大蝦8隻
蒜頭2粒，剉碎
香茅1支，剉碎
紅辣椒1只，剉碎
紅蘿蔔¼條，剉碎
牛油1湯匙

◆ 醃料：

鹽¼茶匙
¼

白胡椒粉 茶匙 ◆ 做法：

◆ 調味料：
番茄汁2湯匙
沙茶醬1湯匙
XO醬1湯匙
老抽2茶匙
甜米醋2茶匙
紹興酒2茶匙
麻油1茶匙
糖1茶匙

1. 將蝦剪去蝦腳，留殼、起雙飛。用醃料醃10分鐘，備用；調味料拌勻，備用。
2. 大火燒熱2湯匙油，爆香蒜、香茅、辣椒，加入紅蘿蔔，炒勻，下調味料，再炒1分鐘，取出，備用。
3. 分別將1½湯匙炒好的香茅及辣椒等釀在每隻蝦背上，撥平。
4. 慢火燒熔牛油，放入蝦隻，加蓋煎5分鐘至金黃色，即可上碟供食。

◆ Ingredients

8 jumbo prawns
2 cloves garlic, minced
1 stalk lemongrass, thinly sliced
1 red chili, seeded and finely minced
1/4 cup finely minced carrot
1 tablespoon butter

◆ Marinade

1/4 teaspoon salt
1/4 teaspoon white pepper

◆ Seasonings

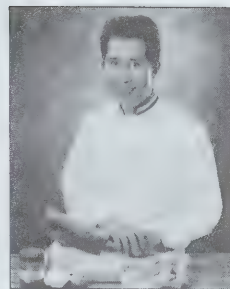
2 tablespoons ketchup
1 tablespoon sa cha sauce
1 tablespoon XO sauce
2 teaspoons dark soy sauce
2 teaspoons seasoned rice vinegar
2 teaspoons Shao Hsing wine
1 teaspoon sesame oil
1 teaspoon sugar

◆ Cooking Method

1. Trim legs from prawns, butterfly through shells on the back and devein. Combine prawns and marinade ingredients in a bowl; stir to coat. Let stand 10 minutes. Combine seasoning ingredients in a bowl; set aside.
2. Heat 2 tablespoons cooking oil in a hot wok over high heat. Add garlic, lemongrass, and red chili; stir-fry until fragrant. Add carrot; stir-fry 30 seconds. Add seasonings; cook 1 minute, remove and let cool.
3. Flatten a butterflied prawn; spread a heaping tablespoon of lemongrass mixture on prawn. Repeat with remaining prawns and lemongrass mixture.
4. Melt butter in a frying pan over low heat. Add stuffed prawns, shell side down; cook, covered, 5 minutes or until done. Arrange on a serving plate and serve.

◆ Tips

Insert a skewer into a prawn through its tail end. The skewer will keep it straight during pan-frying.



◆ 入廚貼士：

烹煮大蝦時，如果蝦身挺直的話，可以在蝦身插上竹籤，烹煮時，則能達到預期效果。

精益求精 品質超然

始終都係維他奶

With
Compliments
of



MRMS PROMOTION INC.

37 Delancey Crescent, Markham, Ontario L3P 7E3 Canada
Tel: 416-931-6892 Fax: 905-474-1525

家肥屋潤・年年順景

材料：

筍蝦一札（約1½磅）
五花腩一大塊（約2½-3磅）
南乳三大磚
蒜頭一整個

◆ 楊莉麗

處理：

1. 先將筍蝦浸水24小時後出水（滾約一小時）
2. 已出水的筍蝦再浸水約一星期（每天換水）
3. 把老的部分剪去，切成骨牌狀
4. 五花腩也切成骨牌狀

做法：

1. 把蒜頭用刀拍爛加油爆香。
2. 加南乳、五花腩炒香再加筍蝦一起炒。
3. 加清雞湯一罐或雞粉兩茶匙調味，再加清水過面大火滾後，用文火燜至燴為止。

心得：

筍蝦燜豬肉最好作為團年之用，取其好意頭。留起開年吃之更為入味，可存放一星期之久，最適合沒有冰箱時代。所以流傳至今仍有很多念舊的人作為新年食譜。

焗糯米鴨

材料：

鴨一隻
糯米1量杯
各菇2朵
蝦米1湯匙
臘腸1條

醃料：

酒2湯匙
蒜鹽2湯匙或1½湯匙鹽
黑胡椒碎1湯匙
糖1茶匙

◆ 林范惠英

準備過程：

1. 鴨洗淨抹乾水份，先用酒醃十分鐘，再將餘下醃料塗均（最好醃過夜）。
2. 糯米洗淨，將1茶匙鹽放落水浸糯米，浸5-6小時。
3. 冬菇及蝦米洗淨浸軟切粒（冬菇用少少糖、鹽、生粉、古月粉及油攪均待用）。
4. 臘腸蒸熟切粒。

製法：

先預熱焗爐400度，糯米隔去水份，將冬菇粒、蝦米粒及臘腸粒加入攪均，再加入半量杯水（用浸冬菇和蝦米的水或上湯均可），放進電飯鍋煮熟，然後趁熱馬上放進鴨腹中，用竹籤聯起駁口，放入焗爐焗1小時15分鐘，分2次將油塗勻鴨面及鴨底，焗至熟透便可。

心得：

想好味些，可將冬菇、蝦米及臘腸爆香才煮。塗油可令鴨身香及脆。如糯米浸不透，下次可再加1-2湯匙水煮。



EATON CENTRE（伊頓中心）(416) 351-1111

FAIRVIEW MALL（菲瑤商場）(416) 502-9000

歡迎親臨或致電訂購

- 每天有多種新鮮奇花異卉由荷蘭供應
- 名師主理中、西、日式花籃包括用鮮花，絲花，乾花以適合不同場合
- 各類禮盒，果籃，盆栽及新穎毛公仔供應
- 高級日本草月流 (IKEBANA) 導師教授日式插花，畢業可代出日本證書
- 本地及郊區及「FTD」之世界性送花服務

TORONTO EATON CENTRE -（伊頓中心——登打士街地鐵北行站口）

FAIRVIEW MALL - 1800 —— 雪拔大道東地下 L-123 室



健康飲料烏龍茶

◆ 郝管賢詩

最近很多人都在講論喝“烏龍茶”的好處。茶本身是一種嗜好品，但如今卻被視作“健康飲料”。在日本人之中，更將這些茶當成是“漢藥”。其實，在中國最初期人們剛開始喝茶之際，就是當作藥來喝。在“食經”曾有這樣的記載，“雖掌百草而日遭七十毒，卻以茶解之。”由此可見古時茶確是用來解毒的。

茶的發源地是中國是不容置疑的。但究竟中國茶之中，那一種茶最受注目呢？原來依製法來分，可列出三大類——發酵茶如紅茶；半發酵茶如烏龍茶和非發酵茶如綠茶。烏龍茶可以說是半發酵茶的代表。

茶一旦經過發酵會使維他命C消失，若然在發酵至半途而使之停止發酵，改變為綠茶的製法，如此所做成的茶，僅是半發酵茶。

烏龍茶的主要產地是福建、廣東和台灣。而烏龍茶的種類也有很多，最為人飲用和熟悉的有鐵觀音、水仙、奇種和包種等。據悉鐵觀音就是烏龍茶之中的最高級極品。曾有歷史記載，武夷山的鐵觀音正是獻給皇帝的天下第一茶。不過，同是鐵觀音，也有等級之別。好茶的味道當然特別香，而且功效方面也截然不同。中國茶研究專家指出，最高級的鐵觀音就叫做“奇岩鐵”，次之為“馬騮掇”、“名巖鐵觀音”、“大紅袍鐵觀音”、及“南巖鐵觀音”等。

一般中國人多喜歡一邊吃飯一邊喝茶。尤其是在館子進食的時候，幾乎是口不離茶的，吃油膩的潮州菜，更加會一定

奉上烏龍茶解滯。不錯，茶確能把食物的脂肪溶化，排出體外。若飽食後覺得油膩不適，不妨喝一杯濃鐵觀音茶，保證從嘴到胃都感到清爽無比，油份全消。這也就是人家說喝茶能使“體型苗條”之故了。

在烏龍茶中，尤以鐵觀音茶作用最有效果。它不止能把吃下的脂肪中和，同時更能把存留在體內的脂肪除去。所以換言之，不僅“不會胖”，還有“減肥”之效。特別是對消除腹部、下顎部份、胳膊四周的脂肪贅肉最為顯著。

然而，這種茶不是“藥”，不可能“功效神速”，應該耐心地喝，長期習慣，體重減輕的目標自可達成。專家建議，想藉茶減肥者，適宜在餐前喝茶。對於那些應酬多多，飲食餐量過多、飲酒頻頻的都市人，腸胃未必負荷得到，所以如果用茶來當萬能藥幫助消化、消除酒毒、口臭等等，絕對無妨。

另有人認為，烏龍茶對美容也有奇功。無疑烏龍茶中的鐵觀音所含鈣量較高，屬高鹼性飲料，且有頗多氨基酸，故說它能令肌膚美麗、皮膚細滑不無原因，更有人發現，烏龍茶的利尿效果強，故能使體內毒素排洩體外，或者體內新陳代謝變得快速，致能清除雀斑。

既然烏龍茶多喝有益，願大家從今天起就多多捧場，這下子的“烏龍”亦變聰明了。

◆ 作者簡介：主婦·總編輯·

甚麼是精神分裂症

◆ 楊光炯

精神分裂症是最嚴重的精神病，這種平均分佈於世界各地的遺傳疾病，大概會影響百分之一的人口。受害者年齡不限，但以青少年為最多。通常，發病年齡越輕，其往後越嚴重。這個終生的疾病經過五至六年的先兆期，便開始漸走下坡，會影響到社會、教育、就業及家庭的破裂。尤其對家庭及社會上的財政負擔和生產損失，實在極其嚴重。

一個人怎樣會知道自己患上了精神分裂症呢？很多時候就算有很明顯的怪異行為或頭腦不清醒。患者自己是不自覺的。或者他會感到有問題但卻會全部否認有這麼一回事。其實，很多精神分裂症患者對自己的疾病都有所認識而亦會合作參與治療的程序。

精神分裂症是一連串在思想、感受及行為上的毛病。在臨床診斷上可分為三大類：

1. 正面的病徵：包括幻聽、幻視。妄想相信自己擁有極大的權力。懷疑心大和有被迫害的感覺。他們的思考詭異和不合邏輯。聯想力鬆弛及處身於積極的幻想生活。

2. 負面的病徵：包括平淡及不適當的表情，減少思想及言語，喪失了享受人生的能力及堅持達到目標的志願。

3. 紊亂的病徵：可以從不適當或怪異的行為中顯示出來。在公共場所大家都可以看到他們反常的持續自言自語，自問自答的行為。這是由於他們太過敏感，往往有會錯意的傾向。或者自卑感太重，感覺被人輕蔑和沒有安全感。

他們通常都是沉靜、隱秘和退出社交活動。由於他們和現實失去聯繫，而導至嚴重地損毀了判斷能力。有些時候，因為他們的幻聽或妄想，而引起衝動的異常行為（他們對衝動的控制很差）。例如在商店內偷東西、自殺或者謀殺。

在研究多倫多街頭流浪的報告裏指出，流浪者約有三分之一是患有精神病，而精神分裂病患者自殺的比率較普通人高，大約有百份之十。

隨着科技的進步，令人鼓舞的研究給我們帶來新一代比較有效的治療精神分裂症藥物。雖然，這種精神病的成因尚未明朗，但遺傳因素會佔很重要的地位。它與嬰孩時的生活環境所產生的交互作用，亦開始被重視。

最近的研究工作，包括利用生物學的技术，去探索大腦內的一些部位，小徑和神經線的傳遞，然後運用機械功能，去阻塞和壓制神經細胞的交接。這樣，可以幫助大腦受影響的部位恢復平衡狀態，而去消除許多精神分裂症的症狀。

治療方法

1. 藥物：(A) 普通治療精神分裂的藥物，如 Phenothiazines 和 Haloperidol，對腦的功效只限於正面的病徵，但是會產生副作用，如欲睡、口乾、肌肉震顫和痙攣。患者會覺得這種反應很討厭和不舒服。所以很多時候，他們會拒絕服用。新一代的藥物如 Risperidone (Risperdal) 等等，對正面、負面病徵及識別上的缺陷都有很大幫助，使用在較頑固的病人身上特別收效。又因其副作用較低，初發病人亦會樂意使用。

- (B) 抗憂鬱藥：如 Clomipramine，Fluvovamine 等，可加用在帶有抑鬱的病人身上。

2. 心理治療：是一個很重要的醫治方法。應該和藥物一齊應用，去取得特別的效果，例如對病有增進的了解和改變不正常的態度。治療程序可以根據需要而定，應用支助或動力洞察為中心的治療技巧為主 (Supportive or Dynamically Oriented Psychotherapy)。如有需要，團體式或家庭式的治療方法亦可使用。

3. 社會、職業、娛樂治療和庇護工場等等都很重要，因為它們可以供給病人所需要的支助和聯繫，其目的是增進病人的社交技能，使他們能夠和其他人交往，而建立一種親切感，希望他們不要與社會脫節，而變成孤癖。

4. 其他如小組群居在一起，在經驗豐富的工作人員支助和指導下，去處理家居一切事宜，這樣會增加他們的獨立能力。

精神分裂症在精神方面有症狀，在機體上也是有的，現在還沒有找到治癒的辦法。目前可以做的是，將症狀減低和控制病情惡化，新出的治療精神分裂症藥物 Risperdal 很有功效，給治療帶來了很大的希望，我們希望有一天能夠幫助病人復原，使他們可以回去工作和過有意義的生活。

如果病人在服用普通治療精神分裂症的藥物沒有進展的時候，便應該試用新藥，但是預防（早發現和早診斷）仍然是最重要的處理辦法。原則上最重要的第一步驟是去見家庭醫生，他會看情形而推薦你去見精神科醫生、心理醫生、社工或者其他心理健康機構求助。社會人士也應該去了解和幫助精神分裂症病患者和他們的家人，我們應該對他們具有同情心，好像我們對待患心臟病和癌症的病人一樣。現在應該是時候去獲得精神分裂症的知識，和去解決精神分裂症這個迷。

◆ 作者簡介：精神科醫生。

夢想・理想

各位青少年朋友：

時間過得真快，轉瞬間，千禧年已成歷史名詞，大家又邁進到二〇〇一年，展開人生另一頁了。

有人說：「人生如舞台，各演其角色。」每一個人都扮演著自我，這個自我，包含了各有不同表現，有人獲得舉世盛譽，亦有藉藉無聞終其一生。究竟這是上天早有安排或是由自己去創造？當然是有著不同見解。

在我個人而言，命運應掌握在自己手中，這個掌握的意思是：必須有夢想、理想的配合，以實際行動來追求人生目標，才容易達成效果。

差不多四十五年前，當小學畢業時，與好友閒談人生路，在明月星光下，我們坐在九龍佐敦道碼頭前，眼前爐峰夜色燈火燦爛，維多利亞海港黑沉一片，還好遠處點綴著七彩倒影，也不致太荒涼。我笑說：「你是爐峰夜色，璀璨光明，我是平靜黑海，但還幸有光

影照耀。」談著前途，他升名校中學，將來放洋專研科技，希望有機會獲諾貝爾獎，這是何等自信與自豪。而我、坦白說，既沒有財力升中學，那有上大學之可能？過兩天就去當學徒，條件是三元一個月津貼，五年滿師，一年補師的日子。但我堅決地說：將來我一定要做到能為社會服務，揚名立世...。當晚我們各自訴出心聲。

四十多年來，各自一方發展，他在加國獲得博士學位後，到台灣國防參與科學研究，並任教於大學，一直專心在科技上鑽研，為國効力。而我則致力於兒童美育活動，四十多年鏗而不捨，忠於工作崗位。月前他來加旅遊相聚，談起童年時的夢想與目標，相顧而笑。雖然當年所訂下目標至今仍未實現，但我們仍然朝著目標努力，成功與否並不重要，我們還是為理想而繼續奮鬥。

一年伊始，盼望每位青少年朋友，釐訂著你們的人生目標和理想，就算是夢想，也會有成真之日，望大家共勉。

黎炳昭 謹上

蕙風堂 Topline Arts

(台北) 蕙風堂筆墨有限公司 總代理

宣紙總匯

宣紙種類超過五十種
日本畫仙板（不必裱的宣紙）
國畫顏料齊全
韓國製磨墨機
吳竹墨汁、紙粘土
寫經用墨、寫經用紙
筆架、墨條、硯
大小對聯紙

毛筆、寫字簿

如意、長流系列等兼毫
純狼毫、羊毫、牛耳毫
特殊筆種、學生習作用毛筆
水彩筆
承製胎毛筆
教學用水寫紙、寫字簿
各種格式之毛邊紙等等

書籍

國小書法課本
國小書法教學、書法入門
修復放大碑帖選集
名家書畫碑帖
集聯系列、書論、書跡系列
書法字典、畫冊等等
故宮歷代法書全集
中國書法選60冊
台語課本、CD

日本二玄社出版品・獨家嵌名聯句、篆刻、裱畫、裝框

P.O. Box 41077, 4141 Dixie Road, Mississauga, Ontario, Canada, L4W 4X9

營業時間：中午十二時至下午五時

星期四及公眾假期休息

Cell: (416) 723-5452

Fax: (905) 819-8815

徵文比賽冠軍

伸出救援之手

◆余棣熙

「人之初，性本善」「人皆有惻隱之心」，鮮有見死弗救者。環顧五大洲，居於貧窮綫者，不乏其屬；嗷嗷待哺，居無定所，衣不蔽體者，在所多有。發達國家，該輩可獲綜援金、生活津貼等，尚不致於與死神為鄰，然於天然資源厥如，而政府又鞭長莫及者言，則直度日如年，於死亡邊緣徘徊，大有蒼天何忍，以萬民為芻狗之嘆。

若非洲之窮邦僻土，人種星羅棋布，而物產極度匱乏，逐土而徙者，數不勝數，電視及刊物中可睹瘦骨嶙峋，衣無寸縷之稚童，與發跡國家，裂眦而笑，手舞足蹈之小天使，相較具霄壤之別，四海之內皆兄弟也。吾人亟應發揚憫勉之念，伸出救援之手，於盈餘金額中，妥為安排，交由宣明會匯寄，以抵該等黎民，拯急如拯火，吾等居安思危，實應發揚無比之愛心，裨益目不忍睹之苦海淒難矣。

篤信宗教之群眾，更義不容辭，以博愛為經，以憐恤為緯，發動實物及經濟雙管齊下，有錢出錢，有力出力，舒緩水深火熱中之儕輩。如該地疫症蔓延，則醫務人員群起前趨，忘私利為群體，苟得成果，其欣慰非筆墨所能形容也。基督教有作「十一奉獻」之說，確認教徒應以入息之十分一捐獻教會者，依說而行者雖未有統計，然吾人可參詳之而於薪酬中挪用一百分比作賑災之用，固無傷大雅歟。

復伸出救援之手，微如街頭見某人仆跌，或泳中覺某人將溺，伸出巨靈之掌而扶之使起，抱之使昇。惟盼哀哀諸公均不甘後人，務使五湖四海，感恩之餘，以佮等之柔荑之掌回握，則世界幸甚，萬物之靈幸甚矣。

待伸出救援之手者，內心空虛，徬徨無策，基督徒等應組成福音傳送隊，前往

宏揚宗教意識，使迷途羔羊得善牧，免致遺憾難返；於當地樹立教堂（規模不拘），信眾可彼此呼應，一傳十、十傳百，則信徒數額將與日俱增，靈糧較食糧更可貴，況羔羊輩飽餐靈糧，自亦茅塞頓開，有識養即可覓得工職，食糧遂進獲解決。

另有識之士，可通過宣傳籌款而於窮壤僻鄉辦學，使目不識丁者改變形象，更由略識之無而臻勝任某項事務之水平，較賦閒坐吃，相去不可以道里計。

更發起如飢饉三十般之運動，號召普羅大眾，為善不甘後人，即稚童亦可自零用，擲取一毫一仙，儲於撲滿中，俟某方傳來，汝等應伸出救援之手訊息時，即破盅傾囊，務使善任有成，共襄善舉。而老、中、青均參與行列，冰封三尺，非一日之寒，細水長流，則普世均蒙主恩，溫馨暖澤充溢人間矣。

統而言之，世間有千災百禍，人類均難以一己之力解消，惟虔信上帝，待祂伸出救援之手，是則吾人經歷試煉磨難後，可獲重見天日，屬世之肉體即終歸塵土，然屬靈之靈魂將永不頹敗，此永生為吾人帶來無限之生機與慰藉，則取捨之間，無待着龜矣。

母擁嬰兒，撫慰有加，長成後當知反哺。如穹蒼間居高位、挾巨財，克呼風喚雨者，能如母輩之展開溫馨之手，以聲援撫育為懷，則萬物之靈將無愧於天地，無咎於神明矣。

苟能征服一己之欲望，擴展視野，如先哲聖賢一般，以愛與和平感化己身與同儕，冀達至世界大同，人盡可親之境，則人人自得，處處樂土，生化學家預言人壽將高達百壽開外，非夸夸其談也。

編後話

◆ 梁 楓



又是一個新年來臨，事事都該有個新的開展，“文藝季”自不例外。

兒時的老師就曾說過：“無情歲月增中減，有味詩書苦後甜。”後一句我是早就領略到了。前一句至今才有了真切的體味。——在遞減的歲月中，我們實在應當認真掌握。

“文藝季”出版的數量不算太多，擴散地域卻相當寬廣，香港及東南亞一些城市圖書館多有收集存放，海外及國內朋友不少來信要求寄去。他們閱覽過前幾期之後，就不斷有興趣追尋。我們作者朋友的魅力實足以自豪。

本期除了寄自美國花地瑪博士及新加坡林樹蓮博士專稿之外，還有遙遠的中國大連讀者張可綉先生的大作。張先生是當地名作家，有極高的文學藝術修養，承他欣賞我們的“文藝季”，寄來了好幾篇文稿，多謝他的認同。“文藝季”不是最完美的刊物，但卻是取材認真、極具誠意、力求進步及慶幸擁有極多專業寫作人的雜誌。

依達小弟到北美公幹，特地抽了兩天時間帶同稿件來多倫多探望我們，這份友情實在可貴。還有哪！甄文達老兄 (YAN CAN COOK) 接到我的電話，立刻由美國

寄來稿件，以精湛的廚藝支持我們，當真多謝！

剛收到一封香港讀友陳棠先生的來信，他在九龍圖書館看到“文藝季”，希

望擁有而無法取得，他想尋求解決每期必得的方法，本期我們已給他寄了去。

略略計算過後，空郵每寄一本書到香港或東南亞去的郵費是 \$7.50 加幣，我們已負擔了許多寄到各地去的費用，如果讀友們個人需要，希望每年寄來郵費 \$20 美元，我們當按時寄去。目前已有許多位外地讀者採用這個方法。支票抬頭可寫“LAI BING CHIU”，寄本刊收即按時寄上共四期。

“文藝季”除了每季出版之外，更有不少活動，我們的合唱團不時演出。本月內有為宣明會籌款的大型聚餐及徵文繪畫比賽頒獎禮，七月更在萬錦劇場有演唱會。

寓“文”“藝”於生活，寫作更是享受，歡迎大家一起來執筆。

◆ 編者簡介：記者、作家、總編輯、出版著作數十種。



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版：



黎炳昭藝術中心

LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

175 West Beaver Creek Rd., Unit 15,
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1
Tel: 905-883-5654
Fax: 905-883-5437

督印：黎洗燕楣

總審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯：黎炳昭

執行編輯：梁楓

美術總監：黎炳昭

市場推廣及廣告：MRMS Promotion Inc.

黎炳昭藝術中心

製作：MRMS Promotion Inc.

印刷：LEMA 靈瑪印刷公司

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Leung Fung

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Advertising & Marketing: MRMS Promotion Inc.

Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Production: MRMS Promotion Inc.

Printing: Lema Printing Service Inc.



CATHAY PACIFIC

國泰航空公司航機頭等及商務客位消閒讀物

A magazine for leisure reading for first and business class passengers of Cathay Pacific Airways

譚誦詩牙科醫生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理 先進醫療設備



診症時間：

星期一至五：10AM - 7PM

星期六：9AM - 5PM

(905) 889-5723

Central Park on Yonge 雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9

